

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

«El Adelantado de Segovia, S. L.»  
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Miércoles 8 de mayo de 1974  
AÑO LXXIV.— Núm. 22.506

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 111. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 7 pesetas

Fernández Sordo en la Permanente del Congreso Sindical

## «El Sindicalismo proclama su compromiso con la única apertura auténtica, la apertura hacia el futuro»

Los que se mueven fuera de la Organización Sindical deben encontrar en ella toda la autenticidad que vocean  
**«Llamaremos huelga a la huelga. Hemos caído en el conformismo fácil en la celebración del 1 de mayo»**

Madrid, 7.—El ministro de Relaciones Sindicales, don Alejandro Fernández Sordo, en un discurso que pronunció al término de una reunión celebrada en Madrid por la Comisión Permanente del Congreso Sindical, ha precisado seis concretas responsabilidades que debe asumir la Organización hacia el futuro.

Previamente habían sido facilitados los textos de varios informes que habían de estudiarse en la reunión, por lo que, después de la aprobación del acta de la sesión anterior, presentaron resúmenes de los mismos el secretario general (sobre actuación

sindical de conjunto y desarrollo y ejecución de los acuerdos del Congreso), el secretario general adjunto (sobre los acuerdos del Comité ejecutivo sindical), los presidentes de los Consejos de Trabajadores y de Empresarios y los directores centra-

les de los Secretariados de Asistencia y Promoción y de Administración y Finanzas.

### INCERTIDUMBRE POR LA EVOLUCION DE LA ECONOMIA

El primero de dichos informes fue presentado por el secretario general, señor Hernández Sánchez, quien en su intervención destacó, sobre todo, la incertidumbre que de cara al futuro presenta la evolución general de la economía española por las tensiones inflacionistas y el alza de precios. También subrayó la labor realizada para el reconocimiento de varios Sindicatos Nacionales y la intervención de la Organización Sindical en las Comisiones del IV Plan de Desarrollo.

Seguidamente pronunciaron unas breves palabras para presentar sus respectivos informes el secretario general adjunto, señor García Carrero, y los presidentes de los Consejos de Trabajadores, señor Alvarez Avellán, y de Empresarios, señor Conde Banderes.

Luego hizo uso de la palabra el miembro de la permanente don Dionisio Martín Sanz, quien entre otras manifestaciones, señaló que a la solución de los problemas del crecimiento económico en España, evitando en lo posible la inflación y el paro, ha de llegarse a través de la reforma de las estructuras empresariales. También denunció como una política conservadora la de pretender el autofinanciamiento de las empresas y dijo que era preciso efectuar una revolución en todos los sectores productivos que mejorara la de todos los países del mundo libre.

El ministro de Relaciones Sindicales y el presidente del Consejo de Empresarios le contestaron aludiendo a que tales preocupaciones ya habían sido elevadas al Gobierno; el primero de estos dijo que de importancia capital es que la organización asumiera las responsabilidades que luego iba a enumerar. Luego presentaron sus estudios los directores

de Asistencia y Promoción y de Administración y Finanzas Sindicales.

En el turno de ruegos y preguntas intervinieron varios miembros de la Comisión para plantear diversos problemas que atañen al mundo sindical.

### PALABRAS ENCAMINADAS HACIA EL FUTURO

Seguidamente, para terminar la sesión, el ministro pronunció unas palabras —“encaminadas hacia el futuro”— en las que se refirió a que la circunstancia de ser ésta la primera reunión de la Comisión después de la presentación del programa de don Carlos Arias Navarro ante las Cortes, “determina que hoy la Comisión Permanente del Congreso Sindical debe asumir claramente unas cuantas responsabilidades de las que yo me hago solidario e incluso, si fuera necesario, primer responsable”.

Estas son las seis responsabilidades que anumeró el señor Fernández Sordo:

“La primera responsabilidad que asumimos es la de haber caído en el conformismo fácil en la celebración del 1.º de mayo. Una cosa es la paz a toda costa, porque es el mayor bien social, y otra cosa, muy distinta, que el sindicalismo español ignore que las tensiones dramáticas existen. En su exteriorización en las fechas de este 1.º de mayo de 1974 fueron mínimas en sus resultados de subversión. Pero ese mínimo resultado, bien significativo y digno de meditarse por la sociedad española, es un obrero electricista autónomo de 38 años y dos niños de ocho y seis años heridos en la explosión de un petardo en Tolosa.

Pues bien, la Permanente del Congreso Sindical asume la responsabilidad de no contentarse con la unidad sindical legal, sino que ha de conseguir la unidad sindical real y efectiva de todos los trabajadores y empresarios españoles. Vamos

(Continúa en la página 4)

Por la dimisión de Brandt

## INTRANQUILIDAD, MIEDO AL FUTURO Y MALESTAR EN LA COMUNIDAD EUROPEA

La CEE se ha metido en un túnel al que no se le ve fin ahora

La dimisión del canciller alemán, acogida con estupor en Europa



Una peculiar postura del dimitido Willy Brandt

Bruselas, 7. (Por Carlos F. Liébana, de la agencia «Efe».)—Decididamente, la Comunidad Económica Europea no gana para sustos. No repuestos aún del último sobresalto del depósito italiano a la importación, que deja a este país prácticamente al margen del Mercado Común, los medios comunitarios desayunan hoy con la estupefacción que ha producido aquí la dimisión del canciller federal alemán, Willy Brandt.

En los últimos meses, Gran Bretaña cambió de Gobierno y los laboristas pusieron en tela de juicio los vínculos de su país con la Comunidad Europea. El presidente Pompidou, uno de los artífices principales de la construcción europea, el hombre que dio paso a Gran Bretaña en la Comunidad, murió repentinamente, dejando el futuro político de su país más incierto que nunca. Italia se debatía en el marasmo económico para hacer frente al cual reacciona con medidas que van a obstaculizar el buen funcionamiento de la Comunidad. Quedaba Alemania Federal, con su riqueza y tranquilidad, y con su canciller Brandt, como islote de paz y símbolo de robustez e, insensiblemente, la Comunidad Europea basaba en este país sus esperanzas de pronta recuperación. Este último baluarte comunitario se ha derrumbado merced a las intrigas de un espía de la otra Alemania.

Se comprende, pues, que en los medios comunitarios no se pueda disimular hoy la intranquilidad, el desasosiego y, por decirlo claramente, el miedo al futuro y el malestar que produce el túnel en que se ha metido la Comunidad y al que no se le ve fin hoy. Estos medios se preguntan qué habrá hecho Europa para merecer tantas calamidades seguidas y por qué diablos el ejercicio del poder se ha puesto tan difícil que resulta un obstáculo insuperable en la mayoría de los países del Mercado Común.

### BUEN CARTEL

El canciller Brandt tuvo siempre buen cartel en la sede del Mercado Común Europeo, donde se le tiene por político de gran talla y digno sucesor de ese otro gran canciller alemán que fue Adenauer. Brandt, se dice aquí hoy, es quizá el político europeo occidental que, mediante su «Ostpolitik», ha ejercido más influencia en la vida europea y en las relaciones Este-Oeste, desbloqueando un problema que parecía insoluble y poniendo en marcha con ello un proceso irreversible hacia la superación de los antagonismos nacidos de la se-

(Continúa en página 6)

### EN EL PARDO

## Franco recibió en audiencia especial al Presidente electo de Guatemala



Su Excelencia el Jefe del Estado y el Presidente electo de Guatemala, general Kjell Eugenio Laugerud, estrechan sus manos durante la entrevista que ambos mantuvieron ayer en el Palacio de El Pardo

Madrid, 7.—A primera hora de la tarde de hoy llegó al Palacio de El Pardo el general Kjell Eugenio Laugerud, presidente electo de Guatemala, quien por la mañana había llegado a Barajas, acompañado de su esposa, procedente de París y en viaje de carácter privado.

Al pie de la escalera de honor, el presidente electo de Guatemala y acompañantes fueron recibidos por alto personal de la Casa Civil, dirigiéndose al salón de audiencias donde fue cumplimentado por los jefes de las Casas Militar y Civil de Su Excelencia, quienes le acompañaron hasta el despacho del Caudillo, que recibió al presidente en audiencia especial.

Tras la entrevista, a la que asistieron el ministro de Asuntos Exteriores don Pedro Cortina, y el embajador de Guatemala, el general Laugerud y acompañantes abandonaron el Palacio con el mismo ceremonial que a su llegada.—Cifra.

## El proyecto de selectividad entregado ya al presidente de las Cortes Españolas

Se implantará en el curso 1974-75

Madrid, 7.—Han finalizado los trabajos de la ponencia designada para el informe del proyecto de ley de pruebas de aptitud para el acceso a la Universidad, integrada por los señores procuradores don Ramón Baguena Candela, don Angel González Alvarez, don Mariano Lázaro Franco, don Baldomero Palomares Díaz y don Gabriel Tous Amorós.

El informe de la ponencia, que será debatido por la Comisión de Educación y Ciencia que preside don Manuel Batlle Vázquez, ha sido entregado al presidente de las Cortes Españolas.

Establece dicho informe con carácter general que una vez obtenida la evaluación positiva en el curso de orientación universitaria, deberán superarse pruebas de aptitud para el acceso a la Universidad. Estas pruebas se realizarán en la Universidad a cuyo distrito pertenezca el centro en que se haya cursado el C. O. U.

El informe de la ponencia incluye una disposición adicional en virtud de la cual las pruebas de aptitud para el acceso a la Universidad se implantarán en el curso 1974-75 y afectarán a todos los alumnos que deban iniciar estudios en los centros universitarios incluidos en el artículo primero del proyecto de ley a partir del curso 1975-76.

Dicho artículo primero se refiere a los centros universitarios y escuelas técnicas superiores y no afecta a las escuelas universitarias.—Cifra.

### ORIENTE MEDIO

## Siria exige la retirada israelí del Hermón, Kuneitra y otras zonas estratégicas

El Cairo, 8.—Siria exige la retirada de Israel del monte Hermón, Kuneitra, y otras cumbres estratégicas que rodean la ciudad, y la evacuación de varios poblados en los altos de Golán, dice hoy el diario «Al Ahram».

El diario cairota, que cita fuentes procedentes de Damasco, dice que las propuestas sirias e israelíes acerca de la separación de fuerzas están aun en una línea muy distante para pensar en un acuerdo inmediato, aunque la solución definitiva dependa del éxito de las gestiones que Henry Kissinger lleve a cabo en Israel.

Según «Al Ahram», Israel está dispuesto a evacuar solamente 450 kilómetros de los altos de Golán, pero se niega a retirarse de los poblados le-

vantados en este territorio.

Israel desea también el establecimiento de zonas desmilitarizadas, disminución de fuerzas y limitación de determinadas clases de armamento.

Siria, por su parte, se niega a admitir la presencia de fuerzas de emergencia de las Naciones Unidas, y sólo aprobaría la entrada en las zonas fronterizas en litigio de simples observadores del organismo internacional.—Efe.

## NIXON DESAFIA ABIERTAMENTE AL CONGRESO

No entregará ningún documento ni carta relacionada con «Watergate»

Washington, 8.—El presidente Nixon desafió ayer abiertamente al Congreso y a la rama judicial, al anunciar su abogado que no entregará ningún documento ni cinta magnetofónica relacionada con el escándalo «Watergate» y que estos se habían solicitado a través de órdenes conminatorias.

El abogado presidencial, James St. Clair, anunció a los periodistas que el presidente Nixon consideraba que «ambos organismos (el Comité Judicial y la oficina del fiscal especial) tenían suficiente información para completar su trabajo».

El Comité Judicial de la Cámara de Representantes comenzará el jueves su primera investigación formal de la conducta presidencial de cara a la realización del «impeachment» por la Cámara del presidente Nixon.

El fiscal especial, Leon Jaworski, continúa sus trabajos de acumulación de material para el juicio de siete ex-asesores del presidente en relación con el escándalo.

Tanto el comité como el fiscal Jaworski solicitaron el pasado mes al presidente Nixon, a través de una orden conminatoria, que entregara más de 67 conversaciones, presuntamente grabadas en cinta magnetofónica, de Nixon con sus asesores más cercanos.

A la orden del comité, el presidente contestó, el pasado martes, enviando una serie de transcripciones conteniendo los principales (en opinión presidencial) pasajes de las conversaciones. El comité contestó al día siguiente en una carta, que no consideraba contestada su orden conminatoria (subpena).

A la orden del fiscal Jaworski, el presidente Nixon no respondió de ninguna manera, se limitó a señalar que estaba decidido a llevar el asunto hasta el Tribunal Supremo.—Efe.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## LOS PRIMEROS FRUTOS

Seguro que no tiene alma, pero si la tuviera, el Acueducto "sentiría" mucha emoción, y lo que va a celebrarse bajo sus arcos.

El Acueducto está siendo cantado, a través de artículos, poemas, fotografías--también éstas son "piropos" al famoso monumento--por los medios de difusión nacionales y extranjeros. Si siempre ha sentido sobre "sus carnes" estos elogios, porque cada vez que se escribe de él es para alabarle, seguro que nunca lo habrá experimentado con más fuerza, más intensidad y más profusión que ahora, cuando por doquier aparece su nombre y cuando todos nos esforzamos en cantarle, descubriendo, en nuestro afán de originalidad, detalles que hasta ahora habían pasado desapercibidos. Y no digamos en cuanto a los "piropos" que la famosa puente está recibiendo.

Seguro que en una encuesta multitudinaria que se efectuara, el sueno sería general. No habría nadie que regateara lo más mínimo a la grandiosidad, belleza y monumentalidad del Acueducto segoviano. Acueducto, así, con mayúscula, porque es ejemplar único en su género y tiene suficiente "personalidad" para vivir por sí mismo, sin depender de nada ni de nadie.

Los primeros frutos de este bimestre en el que nos encontramos ya, están saliendo al aire. Sesiones brillantes de inauguración, ahora la actividad cinematográfica, dentro de poco, conferencias y festivales... Y otro tanto empieza a ocurrir fuera de nuestras fronteras, donde está llegando con toda su fuerza esta celebración mediante la exposición conmemorativa que ha sido montada por la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores y otras varias actuaciones propagandísticas a favor de la conmemoración.

En fin, que todo ha llegado y los segovianos han comenzado a responder como se esperaba. Por el momento, vienen abarrotando el cine Cervantes. Que ya es mucho. Un excelente sintoma de la buena predisposición con que se van tomando estos actos.

# Información Local

## AUTORIZADA LA CONSTRUCCION DE LA ESCUELA DE ENFERMERAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Estudio sobre la posible repercusión del plan de accesos a Segovia en zonas protegidas por su interés artístico y paisajístico

### Acuerdos de la Comisión de Protección del Patrimonio Histórico-Artístico

Ha celebrado sesión la Comisión de Protección del Patrimonio Histórico-Artístico de Segovia, bajo la presidencia de don José Montero Padilla, delegado provincial de Educación y Ciencia, siendo sometidos a estudio los asuntos que más adelante se detallan y tomándose los acuerdos que asimismo se mencionan.

En solicitud formulada por el Instituto Nacional de Previsión sobre construcción de edificio para Escuela de Enfermeras en la misma parcela donde se está levantando la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social, se tomó el acuerdo de autorizar dicha obra conforme al proyecto presentado.

En expediente instado por don Julio Calle Higuera, en nombre propio y en el de los demás herederos de don Mateo Calle Quintana, sobre derribo de la casa número 4 de la calle de Velarde, fue tomado el acuerdo de remitir el expediente a la Dirección General de Bellas Artes para su resolución por la misma, conforme a lo dispuesto en el decreto de 22 de octubre de 1970, habida cuenta del extraordinario interés artístico de dicho edificio y de la protección que ha de prestarse al barrio de las Canonías, en el que está radicado.

En solicitud de don Felipe de Frutos Sebastián, sobre instalación de anuncios en local comercial de la casa número 13 de la calle de Juan Bravo y 2 de la plaza de Medina del Campo, se acordó autorizar los referidos anuncios, si bien recomendándole la modificación de uno de ellos.

En expediente promovido por la superiora de MM. Concepcionistas de Segovia sobre cambio de carpintería metálica de las actuales ventanas del edificio número 4 de la plaza del Conde Cheste, se desestimó la indicada petición, acordándose que no puede autorizarse el cambio de dichas ventanas, que deben seguir siendo de madera.

Se autorizó a la comunidad de religiosas oblatas la reforma de la cubierta de parte del edificio señalado del número 1 de la calle de San Quirce, conforme al proyecto presentado.

Solicitud de «Pascual Hnos. S. L.», sobre instalación de anuncio en la casa número 58 de la carretera de Boceguillas, acordándose denegar la instalación del mismo en la forma en que ha sido proyectado.

Se concedió autorización a don César Montalvo-Passas para colocación de anuncios en la valla de un solar existente al número 23 del paseo de Ezequiel González.

En expediente instado por «La Segoviana», Mutua Patronal de Accidentes de Trabajo sobre reforma del edificio número 3 de la plaza del Doctor Laguna, se tomó el acuerdo de elevar el mismo a la Dirección General de Bellas Artes para su resolución por la misma, de acuerdo con lo dispuesto en el decreto de 22 de octubre de 1970, ratificando además el acuerdo tomado por la comisión en sesión de 20 de noviembre de 1973, en relación con dicho edificio.

A petición de la Dirección General de Bellas Artes, se emitió informe en expediente de obras de reforma de la casa número 1 de la plaza de San Martín, realizadas por don Pedro Useros de Santos y en relación con la apertura de huecos en el muro del antiguo palacio de Enrique IV que forma parte de dicho edificio y da a la calle de Arias Dávila, en el sentido de que los referidos huecos

abiertos en el mencionado muro estaban autorizados al aprobarse el proyecto de la expresada obra por la Dirección General de Bellas Artes.

Fue tomado el acuerdo de solicitar de la Delegación Provincial de Obras Públicas de Segovia el envío a esta Comisión de un ejemplar del plan de acceso a Segovia para su estudio sobre la posible repercusión e incidencia que pueda tener sobre zonas que son objeto de protección por su interés artístico o paisajístico. Asimismo, la Comisión expuso su preocupación por la tala de árboles recientemente efectuada en la arboleda nacional de Soria-Plasencia en las proximidades del lugar donde se ha construido la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social.

En solicitud de don Daniel Zuloaga Olalla, sobre construcción de edificio en el número 24 de la calle de Daoiz, se acordó no dictar resolución y reclamar del interesado la aportación al expediente de determinados datos.

Solicitud de don Teodoro de Frutos García sobre posibilidades de construcción en el número 3 de la calle de Velarde, de esta ciudad, acordándose no dictar resolución en dicho expediente y reclamar del interesado la aportación de datos al mismo.

Se autorizó a doña Emma Real de Azúa la reedificación de la finca número 1 del camión del Parral, conforme al anteproyecto presentado.

Finalmente, a solicitud del Obispo de Segovia, se autorizó realizar obras de reparación de goteras en la iglesia de San Justo.

# AGENDA

JUEVES 9 DE MAYO

Van 129 días de 1974; faltan 236. Sol: De 5,5 a 21,18. Santoral: Santos Nicolás Albergato, ed.; Geroncio, ob.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche: San Francisco, 9. Santa Teresa, 24.

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: 218.

## SEGOVIA RELIGIOSA

En las MM. Reparadoras

Las Marías de los Sagrarios celebrarán su culto mensual mañana, jueves, a las seis de la tarde.

Seguidamente tendrá lugar la junta. Se ruega la puntual asistencia de todas las Marías.

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,8 mm.

Temperatura máxima: 12,6

En la mañana de hoy

Temperatura mínima: 4,2

A la una de la tarde: 15,0

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

El próximo día 16 pondremos en circulación las tarjetas-reembolso por el importe de la suscripción del trimestre en curso (540 pesetas), más los gastos de expedición de las mismas, que ascienden a 18 pesetas.

Nuestros suscriptores o anunciantes pueden economizar estos gastos remitiendo a la Administración de EL ADELANTADO el importe de su descubierto por giro postal u otro procedimiento que les resulte más cómodo.

# VIDA TEATRO CULTURAL

## CONFERENCIA EN EL COLEGIO DE HIJAS DE JESUS

Asociación de Padres de Alumnas del Colegio de Hijas de Jesús.—Esta asociación invita a todos los padres de alumnas a la conferencia que el viernes próximo, día 10, pronunciará en el salón de actos del colegio, a las ocho de la tarde, el padre marianista Jesús Bringas, doctor en Teología y director del Sector Infancia en la Comisión Episcopal de Enseñanza. El tema será «El hombre, ciudadano del mundo», completándose la disertación con diapositivas con montaje musical.

## Representación de «El adeseño»

El grupo de teatro integrado por alumnos de los institutos masculino y femenino de Enseñanza Media, de nuestra ciudad, representará hoy y mañana, con carácter privado, en el salón de actos del Instituto «Andrés Laguna», la obra de Rafael Alberti «El adeseño», que recientemente representaron en Francia. Dichas representaciones van destinadas exclusivamente a profesores y alumnos de los dos institutos.

El martes, día 14, en el mismo local, se ofrecerá una nueva representación, ésta ya de carácter público.

## SUCESOS en la capital y provincia

### NIÑO ARROLLADO POR UN TURISMO

El niño Rufino Fresneda Acebes, de cinco años de edad, con domicilio en San Nicolás, 3, ha quedado sometido a observación médica en la Policlínica «18 de Julio» después de que esta mañana, a las diez, fuese arrollado por un turismo, del que era conductor don Félix A. Velasco Hernández, que vive en Adolfo Sandoval, 4.

El suceso se produjo en la plaza de los Huertos, en el momento en que el pequeño se disponía a cruzar la calzada para dirigirse al colegio de enseñanza primaria «Domingo de Soto».

### Vendo solar

Avenida Obispo Quesada, frente estación ferrocarril Siete alturas Teléfono 415190 horas oficina

### Ebanista - Barnizador

Servicio militar cumplido. Se necesita en MUEBLES LAZARO Buen sueldo

# Cartelera de Espectáculos

## SEMANA ESPECIAL DE CINE BIMILENARIO DEL ACUEDUCTO

Organizada por el Ministerio de Información y Turismo

Hoy miércoles, 7 tarde. CINE CERVANTES QUO VADIS. Cinemascope, color dirigida por: MERVIN LE ROY interpretada por: ROBERT TAYLOR DEBORAH KERR LEO GENN autorizada para todos los públicos

11 noche. Estreno de la ópera prima de Jean C. Brialy EGLANTINE. Versión doblada interpretada por: VALENTINE TESSIER CLAUDE DAUPHIN JACQUES FRANCOISE autorizada para todos los públicos

Mañana 7 tarde: LA CAIDA DEL IMPERIO ROMANO Mañana 11 noche: L'AMOUR L'APRES MIDI

CINE SIRENAS.—Hoy, 7,30 y 11. EL GOLPE, la película de los siete Oscars, por Paul Newman, Robert Redford y Robert Shaw; mayores 18 años. Mañana, funciones 7,30 y 11.

«Un estudio más asiduo y una mayor devoción a la Biblia serán ciertamente la base de esta primera reforma de la Iglesia.» (Pablo VI) 19 de mayo, DIA BIBLICO



Este cartel, instalado en Casa Solera, es testigo de excepción del fabuloso éxito de la «Venta Especial 30 Aniversario» organizada por dicha popular firma comercial.

Cientos de familias segovianas están beneficiándose de esta generosa oferta de Casa Solera, que ofrece con la colaboración de las importantes y acreditadas marcas nacionales que figuran en la fotografía.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

**PERDIDAS**  
PULSERA de oro con tres medallas en Paseo Nuevo. Gratificarán devolución en Hotel Victoria.  
**ALQUILERES**  
ALQUILO casa amueblada, 412540. Teléfono, calefacción, Tel. 412540.  
ALQUILO locales comerciales. Informes: Coronel Rexach, 16, teléf. 420685.  
**VARIOS**  
SU viaje de novios, vacaciones de verano en Palma de Mallorca y Canarias. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447-411996.  
AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412009 y 413627.  
VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.  
**ELECTRICIDAD** Electro. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.  
**ENSEÑANZA**  
INGLES, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabal Segoviano», Ladreda, 18.

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. EuroleNGuas, Ladreda, 18.  
INGLES, 5.º y 6.º. General Básica. EuroleNGuas.  
**TRASPASOS**  
TRASPASO droguería-mercería. Coronel Rexach, 16 (frente convento Santa Rita).  
SE traspasa tienda, Valdevilla, 48. Razón: Las Lastras, 19, Patricio Segovia.  
TRASPASO local comercial, instalada zona céntrica. Interesante oferta. Informan, teléfono 420820.  
**PENSIONES Y HOSPEDAJES**  
SE admiten huéspedes, teléfono 421407.  
**TRABAJO**  
SE necesita aprendiz para cocina. Restaurante Garrido. (O. C. 2.216.)  
SE necesita aprendiz de cocinero. SE necesita pinche o aprendiz de cocinero. Hostal Casas, Segovia, (O.C. 2049).

SE necesita empleada de hogar. Melitón Martín, 4, teléfono 411540.  
SE necesita ayudante de mostrador y chico cocina. Bar Casa Ricardo. (O. C. 2298).  
EXPLOTACION ganadera necesita obrero, preferiblemente casado. Se le da vivienda, agua, luz. Razón: Cronista Lecea, 3, primero, Segovia. (O. C. 2301).  
SE necesita señora para limpieza. Razón: Mesón de Cándido. (O. C. 2357).  
SE necesita aprendiz de comedor. Mesón de Cándido (O. C. 2217).  
SE necesita empleada de hogar para Madrid, buen sueldo. Teléfono 412518.  
SE necesita ayudante camarero fijo. La Criolla (2394).  
VAQUERO necesario para guardar ganado finca de Quintanar, Cabañas de Polendos, tratar, Francisco de Lucas (O. C. 2367).

SE necesita chico de 14 años para comercio. Almacenes Calderón, Cervantes, 13. (O. C. 2261).  
SE necesita empleada de hogar para Madrid. Teléfono 415485.  
NECESITO conductor para camión. Informes: Martín Orejana, Gestoría, San Agustín, 25. (O. C. 2348).  
GANE dinero trabajando horas libres en casa, sin oficio ni conocimientos especiales. Información, enviando 10 pesetas en sellos. Hispano Items, Apartado 119, Benidorm (Alicante).  
SE precisa pinche de cocina para restaurante. Informes en Publicidad Ultraluz, Bajada del Carmen, 2 (O. C. 2368).  
SE necesita empleada de hogar o señora de 40 a 50 años, sueldo a convenir. Plaza San Martín, 2, teléfono 412045.  
SOLAIRE-2 necesita dependiente de mostrador y aprendiz de camarero. (O. C. 2271).

SE necesita empleada de hogar. Santo Domingo, 50, segundo.  
**VENTAS**  
MADERAS, molduras, puertas ventanetas, persianas y friso de plástico. Coches, 16, teléfono 413813.  
CICLOMOTOR Puch, valoramos su moto al máximo grandes facilidades. San Nicolás, 2, teléfono 414084 Segovia.  
LAND Rover gas-oil, especial 0 plazas, R-12 seminuevo, 1.200 extraordinario. Teléfono 415589.  
COSECHADORA Massey-Protector de 4,20 m. de corte. Motor 6 cilindros, con tres campañas. Inmejorable estado. J. Horcajo, S. A. Trav. Doctor Sanchó, 4.  
COSECHADORA Massey - Ferguson, modelo 510, de 4,20 m. de corte, con tres campañas. Inmejorable estado. J. Horcajo, S. A. Travesía Doctor Sanchó, 4.  
FURGONETA Citroën AKS-400, SG-17.923, impecable, teléfono 422333.

OCASION: Vendo equipo radio receptor, propio radioaficionado. VHF y F. M. Razón, teléfonos 420334 y 421136.  
FURGONETA Citroën AK-350. Puesto de San Lorenzo, 37-1.º izquierda. Teléfono 421405.  
**GANADOS**  
VENDO chotos pardos de recria, de 2 a 6 meses, Dionisio Merino, Cañales, teléfono 243.  
VENDO chotos y chotas para recria, suizos y pardos. Compró ganado de carne. Teodoro Sevilla, P. Alto Leones de Castilla, 8, teléfonos 421610, 420098.  
VENDO 200 ovejas otras paridas. El Espinar, 200 ovejas, Madrid 2220513. Sr. Peña.  
VENDO 28 cerdos destete, Herrero Cañas, Tomillo, 3.  
SE venden seis cerdos destete. Gascos, 8.  
SE venden mestiza abocada y chotas suizas. Eugenio Suarez, teléfono 421905. Caño Grande, 2.

# ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## JAIME DE ARMIÑAN: «Hace muchos años que estoy radicado en Pedraza y siempre tuve la ilusión de hacer la película de Pedraza»

### «ESTOY ENCANTADO DE QUE EL FILM SE HAYA ESTRENADO EN EL SITIO DONDE HA VENIDO A NACER

### «Para mí es una película muy sincera, con grandes dosis de autobiografía»

Jaime de Armiñan, escritor de famosos espacios televisivos, gionista y luego realizador cinematográfico, estuvo en Segovia, como es sabido, con motivo del estreno de su película «El amor del capitán Brando» proyectada en la sesión inaugural de la Semana Especial de Cine con motivo del Bimilenario del Acueducto. Su obra es ya importante en el marco de la televisión y del cine nacionales y resulta muy prometedora para el futuro de ambos medios. En la rueda de prensa que se celebró, previa a la sesión de apertura de la Semana, le pedimos una entrevista, a lo que accedió inmediatamente.

Lo primero que hace es confirmar que el título de su película es «El amor del capitán Brando», no «Los amores» como se ha dicho en algunos momentos.  
—¿Dónde ha sido realizada?  
—Integramente, bueno en su mayor parte, en la provincia de Segovia. En Pedraza casi toda la película...

que tiene ahora Chicho Ibáñez Serrador, que es un gran amigo mío, y al enterarse que yo la dejaba, porque había comprado otra, se la quedó él. Pedraza es donde yo trabajo más a gusto.  
—O sea que no es sólo una casa de vacaciones o de recreo.  
—No, no. Yo vivo en ella, y paso...

—¿Nos iremos con ella?  
—Nos iremos y lo pasaremos muy bien, creo. Será una serie de trece capítulos, como todas las series que hace Televisión Española, trece capítulos independientes, que serán otras tantas pequeñas comedias sobre momentos actuales de España, temas actuales, palpitantes y vividos.  
—¿Con tratamiento humorístico?  
—Unas veces sí y otras no, pero sí, porque en mis historias nunca falta el humor, porque creo que es fundamental.

—Y con relación a la nueva película, ¿qué puedes decirnos?  
—Aún no tiene título, pero provisionalmente se titula «El nacimiento de Ursula», cuyo argumento no voy a contar porque está en trance de nacimiento, pero creo que será una historia muy divertida y muy singular.

R. B. — P. M. C.  
(Fotos F. Peñalosa)



Pequeña tertulia con Jaime de Armiñan. El realizador, antes de contestar a una pregunta, medita durante unos segundos

cula, parte en Segovia y luego, digamos un diez por ciento, en Madrid.  
—El hecho de que Jaime de Armiñan conozca muy bien Segovia y Pedraza ha influido algo para la localización de este rodaje.  
—Por supuesto, yo hace muchísimos años que estoy radicado en Pedraza y siempre he tenido la ilusión de hacer la película de Pedraza.  
—¿Qué opinión tiene el realizador de su película?  
—Yo siento decirlo, lo digo que siento decirlo porque mi crítico más duro y más desagradable soy yo mismo, pero la película me gusta mucho, no sé si es por que le tengo un especial cariño, pero de todas las películas que he hecho es la que prefiero.  
—«El amor del capitán Brando» se anuncia como una «premiere», mundial. El director de la película ¿siente la misma impresión que puede sentir un autor de teatro cuando va a estrenar una obra?  
—Por supuesto y aquí aún más, puesto que es una película segoviana.  
—¿Qué es en sí la película?  
—La película es el encuentro de tres personajes, que realmente son uno sólo, ya que la caracterología de los tres personajes es muy similar. Uno viejo o casi en el umbral de la vejez, un niño, un adolescente, y una chica, y es el encuentro de...

película. Yo creo que una película es una obra de colaboración, no sólo entre el director y los intérpretes sino entre el director y los técnicos. El trabajo de los intérpretes en esta película me parece realmente extraordinario.  
—¿Le gusta que esta película se estrene en Segovia?  
—Estoy encantado de que la película se haya estrenado en el sitio donde ha venido a nacer.  
—¿Por qué no nos cuenta de qué modo ha venido a nacer su vinculación con Pedraza?  
—Mi vinculación con Pedraza viene de hace bastantes años. El año 60 o el 61 mi suegro me dijo que había encontrado un pueblo precioso, en la provincia de Segovia, que se llamaba Pedraza, y yo que siempre he vivido muy vinculado y muy unido a la sierra de Guadarrama, porque desde pequeño he ido a la sierra a esquiar, y he estado en Cerdilla y en el Ventorrillo y he estado prácticamente en toda la sierra de Guadarrama, pues me faltaba por conocer este otro lado, no por conocer sino por habitarlo. Me vine a Pedraza y yo no tenía entonces un duro, no tenía para comprar una casa, así que alquilé una por la que pagaba al principio 500 pesetas al año y después he ido pagando hasta seis mil pesetas, casa...

en ella prácticamente toda la semana, y trabajo allí porque me encuentro mucho más aislado y más cómodo.  
—Volvamos a la película. Más o menos nos has caracterizado ya el film y los personajes pero, ¿podrías hablar un poco de la intención de la película?  
—Sí. Puedo decir que esta película para mí que es muy sincera. Es una obra que tiene grandes dosis de autobiografía, no en cuanto a lo que me ha ocurrido a mí, sino en cuanto a lo que yo sentí. El personaje que interpreta Fernando Fernán Gómez es un poco lo que pudiera haber hecho yo quizás de haber vivido en sus circunstancias en la guerra civil. Su actuación cobarde y, digamos, su huida y sus temores son los que yo tengo continuamente. El personaje que interpreta Ana Belén es el personaje que de haber sido yo mujer realmente hubiera querido ser yo. Ese valor para enfrentarse a una situación y tratar de romper las normas y tratar de romper el entorno. El personaje del niño es el optimismo, la gana de vivir, el amor, el enamoramiento de una chica que para él es maravillosa.  
—¿Cuál es tu estilo, tu técnica narrativa, tu manera de concebir un film?  
—A mí me parece que yo busco la máxima sencillez. No soy un esteta de la cinematografía ni una persona que tenga una fundamentación cinematográfica en la imagen, sino en la literatura. Así resulta que lo fundamental para mí en una película que cuenta una historia es esa historia, que es la piedra angular. Yo parto siempre del guión cinematográfico. En cuanto a la técnica de esta película es la que a mí me gusta, la que yo sé emplear: relatar con imágenes la historia con la mayor sencillez posible, es decir, dar al espectador lo que está pidiendo, sin tratar de hacer artificioso el tema.  
—¿Hay ya algún proyecto de nueva película para Jaime de Armiñan?  
—Sí. En cuanto termino una película, ahora tengo ya siempre otra nueva en proyecto, pero antes de esta película tengo que hacer una serie de televisión, que empezaré la semana que viene y se va a llamar «Suspiros de España».



«Esta es la película de Pedraza que deseaba desde hace tiempo»

## CINE

### «LOLA MONTES», DE MAX OPHÜLS

Productoras, Gamma Films-Florida (París) y Oska Films (Munich), 1955. Argumento extraído de la novela «La extraordinaria vida de Lola Montes». Guión, Max Ophüls, Annette Wademant y Franz Geiger. Dirección, Max Ophüls. Intérpretes: Martine Carol, Peter Ustinov, Anton Walbrook, Ivan Desny, Wil Quadflieg, Oskar Werner.

Esta película es un hito en la historia del cine por toda una serie de razones, por ser una de las primeras en que el cinematógrafo es utilizado con un verdadero sentido estético y dramático; por los escándalos que se produjeron durante su rodaje entre productores y realizador, ya que éste llevado de su entusiasmo por el film, por el personaje y por la actriz nunca acabada de dar término a su obra, añadiéndola cada día nuevos motivos; por la ruptura que siguió entre Ophüls y los productores cuando éstos montaron el film a su capricho reduciéndolo a medidas normales y cortando por donde les pareció, pero sobre todo porque es una obra en la que brilla con verdadero fulgor el talento de su autor, como creador de mundos llenos de una refinada belleza, de un barroquismo exaltado, de un sentido grandioso del espectáculo, puesto todo ello al servicio de una nostalgia, de la evocación de un mundo, el mundo de la Europa romántica definitivamente perdido en la historia y que el autor se empeña en revivir y recrear.  
Pocas veces se han visto en la pantalla escenas tan espectaculares como las del circo; pocas veces hemos visto tanta devoción, admiración y enamoramiento hacia un personaje-actriz, sin que haya ninguna escena escabrosa; pocas veces se ha visto una tan grande fascinación por un tiempo y una época determinada. A Max Ophüls no le importa en absoluto entretener o aburrir a los espectadores. No hay aquí intriga, no hay ningún interés en lo que pasa, hay sólo el interés de lo que se ve. Esta es una película para ver sin prisas, sin agobios, con los ojos bien abiertos para captar la refinada belleza de cada plano.

### «El golpe», de George Roy Hill

Nacionalidad, norteamericana. Título original, «The Sting». Director, George Roy Hill. Protagonistas: Paul Newman, Robert Redford, Robert Shaw.

Si «Lola Montes» es una película para el recuerdo y la nostalgia, «El golpe» también; pero si aquella es una película aburrida, ésta es una pura delicia de entretenimiento. Lo de la nostalgia es hacia la década de los treinta. Es el «revival» que está al parecer de moda en los Estados Unidos y que desborda a la sociedad consumista norteamericana, tanto en el cine, los libros, los discos, la moda o los grandes almacenes. ¿Por qué? Eso, sociólogos lo sabrán. Es obligado recordar una obra anterior de Roy Hill, aquel magnífico y también nostálgico «western» que se llamó «Dos hombres y un destino», protagonizado por los actores de «El golpe». Si aquella era una película magistralmente y soberbiamente hecha, ésta no le va a la zaga.  
«El golpe» es una película muy complicada y algo más larga de lo normal. Ocurren muchas cosas, se enredan, diferentes sitios, líos, escenas de acción, y nunca se ve un fallo, un desmayo, ni el más mínimo traspies.  
«El golpe» funciona como un perfecto mecanismo de relojería. Contada en capítulos, cada uno de ellos va precedido de un «cartón», a la manera del cine de aquella época, ilustrado con dibujos de un estilo característico. Los cambios de secuencia no se dan, como en el cine actual con un simple salto de plano, sino con cierres en iris o barridos, técnicas también habituales en aquella época. La ambientación, escenografía y vestuarios, son un prodigio de exactitud. Ya se sabe que este film tiene siete oscars a la mejor película, a la mejor dirección y otros más repartidos entre esos otros capítulos que acabo de mencionar.  
Pero la película ¿qué tiene, además de una entretenida, sorprendente muy bien contada historia y además de esa evocación de un tiempo pasado 40 años atrás? Para mí, tiene un sentido penetrante del hombre, de la amistad (igual que en «Dos hombres y un destino»), de la fatiga y la alegría diaria del vivir, de la soledad, de la derelicción humana. Hay veces que esto aparece en la pantalla de una forma verdaderamente emocionante.  
Roy Hill ha dado un verdadero «golpe». Un film perfectamente hecho, con una calidad fuera de duda y que se venderá como las rosquillas.—R. B.

## Dos notas negativas de la «Semana»

- La impuntualidad de parte del público
- La baja temperatura ambiente en la sala

El público, en cuanto al número de espectadores, está respondiendo muy bien a las intenciones de los promotores de la Semana Especial de Cine. Pero parte de este público—¡ay!—sigue poniendo en evidencia, como en tantas otras ocasiones, una falta absoluta de respeto para las demás personas que asisten a las sesiones de tarde y noche. Y lo hace a base de llegar a deshora, cuando la proyección ya se ha iniciado, distrayendo la atención de los que se encuentran acomodados en su butaca y molestándoles por tener que pasar a su localidad sin apenas luz. Es esta una «cosumbre» que podría abolirse de raíz si la propia empresa o los organizadores de este certamen artístico establecieran la medida de no dejar pasar a los «stardifos» a su localidad en tanto no llegase el descanso. Claro que la fórmula mejor sería que ellos mismos recapacitaran sobre lo que representa la falta de respeto a la convivencia la actitud que ahora mantienen.  
Otra cuestión es que el cine Cervantes está convertido casi en un «condominio». Esta es una protesta general, que el público viene exteriorizando de forma colectiva. Resulta que, al parecer, no se enciende el sistema de calefacción y tras aguantar dos horas quietos en una butaca, el que más que menos siente cómo el frío se va apoderando de él. Sí, ya sabemos que nos encontramos en mayo; pero sólo porque lo señala así la hoja del calendario. La temperatura ambiente «marca» otra cosa; para comprobarlo basta con acudir a esta sala cinematográfica.

## EXPRESION DE GRATITUD

La viuda, hijos y hermanos de don Antonio Gómez García (que en paz descanse), ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, testimonian por este medio su gratitud a cuantas personas se interesaron durante el transcurso de su enfermedad así como a las que les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

LA SEÑORA

# Doña Eleuteria Rincón Serrano

(Viuda de Ricardo Borregón)

Ha fallecido en Segovia hoy día 8 de mayo de 1974 a los 88 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

## D. E. P.

Sus desconsolados hijos: María-Luís (Vda. de Gómez), Arcadia (Vda. de Yanguas), Miguel, Estefanía, Samuel y Teresa; hijas políticas: Martina Martín y Elena Carretero; nietos, biznietos, hermanas, sobrinos y demás familia,

11, desde la casa mortuoria, calle San Francisco n.º 30 a la iglesia parroquial de San Millán, donde acto seguido se oficiará el funeral y se despedirá el duelo.

de San Millán, donde acto seguido se oficiará el funeral y se despedirá el duelo.

La misa de privilegio se dirá el día 10, a las 10, en dicha iglesia.

# Un grupo clandestino anarquista se atribuye el secuestro de don Angel Baltasar Suárez

Barcelona, 7.—Un denominado «Comité libertario antirrepresivo» se ha responsabilizado políticamente en Barcelona del secuestro del director del Banco de Bilbao en París, don Angel Baltasar Suárez, mientras que unos llamados «grupos de acción revolucionaria internacionalista», se han atribuido la ejecución material del hecho. Ambas organizaciones son de tendencia anarquista.

Estos datos figuran en un documento que esta tarde fue entregado a ocho periodistas que habían sido convocados de forma anónima a una rueda de prensa sobre "una información muy importante". El lugar de la convocatoria fue un céntrico bar de Barcelona, y a la hora señalada, dos individuos desconocidos se presentaron en el citado bar —"Via Napoleone"—, y dirigiéndose a los ocho periodistas —las únicas personas que se encontraban en el salón inferior del bar, punto de la cita— dejaron un sobre encima de la mesa al tiempo que uno de ellos decía: "Esta documentación es sobre el secuestro de don Angel Baltasar Suárez y la Embajada española en París la tiene en su poder desde el día del secuestro". A continuación, los dos individuos abandonaron el local rápidamente.

Abiertos los sobres por los periodistas, se pudo comprobar que contenían comunicados relacionados con

el secuestro del Sr. Suárez en París, en los que la citada organización ilegal, desconocida hasta el momento, se hacía responsable del hecho y condicionaba la liberación del señor Suárez al cumplimiento de determinadas exigencias, entre las que figura la puesta en libertad de determinados elementos condenados por los Tribunales españoles, así como otras peticiones con implicaciones de presión sobre el poder judicial.

Los ocho periodistas, tras examinar la documentación que les había sido entregada, que incluye cuatro exigencias de tipo político para la puesta en libertad del secuestrado, y ante la importancia del caso, estuvieron discutiendo durante algún tiempo la actitud a tomar. A continuación, se presentaron en el despacho del letrado de la Asociación de la Prensa de Barcelona, don Manuel Jiménez Parga, el cual no se encontraba allí por estar en una vista judicial. Cuando el letrado llegó a su

despacho —dos horas después— fue redactada una carta dirigida al presidente de la Asociación de la Prensa de Barcelona, don Santiago Nadal, cuyo texto es el siguiente:

"Al presidente de la Asociación de la Prensa:

Los periodistas que suscriben, pertenecientes a las redacciones de diferentes periódicos y agencias de prensa, exponen a V. I. los siguientes hechos:

1. Que por diversos conductos fueron convocados para asistir a una reunión a las 16 horas en el bar "Via Napoleone", en la calle Pelayo de esta ciudad, donde se les anunció que se les facilitaría una noticia importante.

2. Que accediendo a esa invitación anónima, y recordando el reciente caso de la devolución del sumario que había sido robado, asistimos a la reunión, y allí comparecieron dos personas, desconocidas nuestras, las cuales nos hicieron entrega del escrito que acompañamos al presente.

3. Que estimamos que el secreto profesional nos ampara, habiéndonos limitado a cumplir el deber de información que, como periodistas que somos, nos guía siempre en nuestra tarea.

4. Que no obstante, dada la importancia de la información, y teniendo en cuenta los fines de la Asociación de la Prensa, hemos creído oportuno poner en conocimiento de V. I. cuanto antecede a los efectos que esa Asociación considere pertinente.—E. Press.

# Fernández Sordo en la Permanente del Congreso Sindical "El Sindicalismo proclama su compromiso con la única apertura auténtica..."

(Viene de la página 1)

a emprenderlo, pero hoy asumimos la responsabilidad de que los que se mueven fuera de la Organización Sindical, encuentren en ella toda la justicia y el impulso y la autenticidad que vocan..."

## PARTICIPACION DE TODOS

"La segunda responsabilidad que os pido que asumáis conmigo es la de asegurar a todo trance la participación de todos. La participación de empresarios y trabajadores en el desarrollo económico y social, la participación a nivel de centros de trabajo de empresas, la participación en la educación humana y en la formación profesional, la participación en declarar las prioridades

de la distribución de bienes y derechos, y en cumplirlos. Una participación que se basará exclusivamente en el juego del acceso al poder, sin preocupaciones decididas y claras en el terreno de lo social y de lo económico, sería falsa e inauténtica desde su origen".

## PERIODO CONSTITUYENTE

"Una tercera responsabilidad que asumimos es la de potenciar la verdad y el cumplimiento inaplazable de lo que ya se llama el programa del 12 de febrero. Por lo que a nosotros atañe directamente, podemos proclamar que los decretos de reconocimiento de los sindicatos nacionales han pasado del estudio al "Boletín Oficial", y que la elaboración autónoma de los respectivos estatutos —dentro del plazo máximo de seis meses— no sufrirá otra dilación que la que exija hacer bien las cosas, con garantía y autenticidad. Podemos decir, además, que en cierta manera estamos en un periodo "constituyente sindical" y esta es una responsable característica del momento".

## ACCION EN EL CAMPO Y EN LA EMPRESA

"Una cuarta responsabilidad que no sólo la aceptamos, sino que la creamos nosotros mismos, es la de no perdernos en generalidades que, por muy justas que sean, dejan muchas veces los problemas reales y concretos en el aire de las divagaciones. Os anuncio, pues, que estas reuniones y otras de carácter análogo han de abordar y enfrentarse con temas concretos. La acción sindical en el campo y en la empresa, serán los primeros. En aquél hemos de empezar por romper en nosotros mismos la insolidaridad y las versiones incompletas por parciales que, a mi juicio, son las causas de tantos problemas pen-

dientes. No estamos dispuestos a vivir de eufemismos... Por eso os aseguro que a las cosas las llamaremos por su nombre. A las buenas como a las malas y de aquí que no sea incongruente que a la huelga la llamemos huelga. Nuestro esfuerzo ha de basarse, no en disimular o encubrir los problemas, sino en resolverlos o en adelantarnos a su explosión por el camino de la justicia y de la autenticidad".

## REPRESENTATIVIDAD AUTENTICA

"Una quinta responsabilidad nos vino señalada por nuestro presidente del Gobierno, y la aceptamos: en el orden sindical —que es el que nos afecta directamente— debe haber todo lo legítimo. A nosotros nos incumbe que los cauces sean los auténticos para que todo lo legítimo tenga cabida. Lo legítimo es que la representatividad a todos los niveles sea auténtica y sea tortaleza".

## CONCORDANCIA CON EL BIEN COMUN

"La sexta responsabilidad que sería que se midiera en todo su valor y precisión. Es claro que los intereses del sindicalismo han de estar en concordancia y conformidad con los del bien común de la nación, pero declaramos con toda responsabilidad que si los intereses sindicales son auténticamente los sindicales del mundo del trabajo y la producción, ya están al servicio de los bienes supremos de la Comunidad nacional. Cualquier mediación no sería justa, porque la autonomía y representatividad que nos exigimos a nosotros mismos es la que permitirá el desarrollo y la promoción en paz y en justicia.—(Europa Press).

# Precios de cereales y patatas en Mercomedina

Las ofertas de patata realizadas a través del Departamento Comercial de Mercomedina, S. A., durante la pasada semana han sido acompañadas de los siguientes precios al 27 de abril.

Variación Desirée, grupo calidad, calibre 44, en almacén, envase S/50 kilogramos, 5,60 pesetas kilo.  
Red Pontiac, calibre 44, almacén, envase S/50 kilogramos, 5,70.  
Palogan, calibre 44, envase S/50 kilogramos, 5,00.  
Arran Banner, calibre 44, almacén, envase S/50 kilogramos, 4,80.  
Precio libre al agricultor sobre mercancía almacenes Mercomedina, S. A.

atrae a la demanda. Se efectúan algunas ventas a precios más bajos de los reseñados, siendo estos solamente indicativos.

## Cereales

Precios al agricultor, mercancía sobre almacén del productor, pagados al 5 de mayo:  
Maíz híbrido, máx. 14 por ciento de humedad, 8,10 pesetas kilogramo.  
Cebada 2 carreras, 8,30.  
Cebada 6 carreras, 8,20.  
Avena blanca, 7,80.

## Continúa cerrado el mercado de ganados

Medina del Campo.—El mercado de ganados continúa cerrado por medidas sanitarias. No obstante se espera su próxima apertura al quedar ya controlados los focos de fiebre aftosa que habían aparecido en algunos puntos próximos a esta comarca.

# GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

## CLINICA GILA

Traumatología — Cirugía general, Vascular — Varices  
Accidentes de trabajo — Accidentes de tráfico — Autónomos  
Consulta de 10 a 1

San Francisco, 23 Segovia Teléfs. 415492 y 412088

## CENTRO DE REHABILITACION "LA PIEDAD" MARCELINO DE ANDRES CUADRADO

Afecciones de huesos, músculos y articulaciones.  
FISIOTERAPIA. MECANOTERAPIA. Gimnasio. Masaje manual.  
ELECTROTERRAPIA: Corrientes Galvanofarádicas, Onda corta, Ultrasonidos. Microondas y Estimulaciones eléctricas musculares.  
FOTO-TERMOTERAPIA: Ultravioletas, infrarrojos. Hornos de Bier.  
HIDROTERRAPIA: Piscinas, baños turcos, saunas. Baños de parafina.  
Horas de consulta de 9 a 2 y de 4 a 8.  
Paseo Ezequiel González, 27 Teléfono 414445

## JESUS H. CANO

Médico oculista  
Oftalmólogo del Estado y oftalmólogo del Seguro de Enfermedad por oposición. Forense médico de Registro Civil y médico de casas de socorro. Avenida Fdez. Ladreda, 18. Segovia. Teléfonos 413869 y 412713  
Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6

## DR. L. PEREZ CASANOVA

Maternólogo del Estado, tocólogo municipal. Rayos X  
Plaza del Corpus, 2, 2.º Tel. 411530

## D. VIDAECHEA

Médico-oculista  
Del Hospital. Oftalmólogo del Estado por oposición  
Colón, 1  
Consulta diaria: 12 a 2 y de 5 a 6  
Teléfonos: Clínica, 412049  
Domicilio, 413902

## E. FERNANDEZ DIVAR

Cirugía General - Traumatología  
Rayos X  
Consulta diaria de 12 a 2  
Infanta Isabel, 12 Tel. 411825

## DR. MANUEL MONTOYA

Ha trasladado su consulta a la calle Arias Dávila, núm. 5 (junto Casa de Socorro).

## F. MAROTO GRANDE

Garganta, nariz y oídos  
Consulta: de 10 a 11 y de 4 a 6  
Ochoa Ondátegui, 8, 2.º, B, Segovia  
Teléfonos: Clínica, 412508  
domicilio, 412244

## EUGENIO MANZANARES

Cirujano Rayos X  
Consulta diaria  
Ladreda, 21, 4.º, E - Tel. 413981

## FERNANDO PEREZ GARZON

Pediatra puericultor  
Consulta: Cervantes, 22, 1.º, E  
Teléfono 412858

## CANDIDO GARCIA MARTIN

Exmédico del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Dermatólogo del Estado por oposición  
Piel, sangre y sexuales  
Análisis clínicos  
Consulta diaria de 10 a 11 y de 1 a 2  
Ladreda, 2, Azoguejo. Tel. 411465

## A. MARTI ABAD

Pulmón y corazón Rayos X  
Electrocardiografía  
Consulta diaria, de 10,30 a 1 y de 4 a 5  
Plaza del Doctor Laguna, 4, 2.º, E.  
Teléfono 412938

## CARLOS DE LA FUENTE

Puericultor del Estado  
Jefe hospitalización pediatra de la Seguridad Social  
Enfermedades de la infancia  
Consulta 11 mañana pidiendo hora

## JUAN ANTONIO PERTEGUER

Aparato digestivo Rayos X  
Independencia, 3., 2.º Tel. 413743  
Consulta de 11 a 1

## FRANCISCO DE JUAN

A. Respiratorio A. Circulatorio  
Espirometría Electrocardiografía  
Consulta de 12 a 2 y de 5 a 6  
excepto sábados  
Gobernador Fernández Jiménez, 17

## PRACTICANTES Y COMADRONAS

LUIS DE ANDRES SOLER  
Cirujano-callista (Podólogo)  
Consulta diaria de 3,30 a 4,30 y a las 8 hasta el mes de junio  
Roble, 12 Teléfono 411925



# Estamos en Madrid:

Edificio SOFICO  
Claudio Coello, 124  
Tel. 262 44 30 - 10 líneas

Visítenos

# SOFICO INVERSIONES, S.A.

CONSEJO del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo:  
«El cumplimiento de las normas de seguridad aumentará sensiblemente los rendimientos en cualquier trabajo y facilitará su ejecución. Trabajador, protégete adecuadamente en tu trabajo.»

# Aquí, todos los DEPORTES

## VUELTA A ESPAÑA

### INCERTIDUMBRE Y EMOCION ANTE LAS ETAPAS QUE RESTAN

#### Agostinho venció ayer en Cangas de Onís

Cangas de Onís (Asturias), 7.— Joaquín Agostinho, y que dio una lección de cultura cívica en su ordenado pero entusiasta recibimiento a la Vuelta.

La carrera se había planteado en ese primer puerto en categoría, porque era el último de la etapa, tras pasar los de Infanzón, Pedroso y Buenos Aires, los tres de tercera. Hasta entonces, los 62 hombres que habían salido desde la capital astu-

riana habían corrido en pelotón, con victorias de Leman en la meta volante de Avilés, seguido de Karsten y Elorriaga, y de este último en Gijón, escoltándole Berreydt y Mendes.

La lucha se ha quedado reducida al Bic y al Kas, porque el tercer equipo en discordia, tras el abandono por caída de los hombres fuertes de La Casera, o sea, el Peugeot francés, tiró la toalla al no tomar la salida su jefe de fila y abandonar Delisle, tras su caída en el kilómetro 72 y tras el fuerte golpe deportivo que sufrió en la etapa entre León y Oviedo.

No puede sorprender la victoria de Leman en la meta volante de Avilés, ni tampoco su triunfo en el puerto de Buenos Aires, porque el belga ha corrido pensando en recuperar el maillot verde, que perdió ante Perurena. Esta fue otra de las luchas sordas de la jornada, mientras que la tercera ocurría en los puertos de montaña, donde Abilleira volvió a resucitar, para tratar de consolidar su posición de rey de la montaña, porque parece, aunque resulte extraño, que ese galardón lo va a conseguir el madrileño venciendo o puntuando en los de tercera y segunda categoría.

La carrera está ya planteada. José Manuel Fuente, por un lado; de otro, Luis Ocaña y Agostinho. Las etapas que restan tienen mucho que decir, habrá lucha e interés, por bien del ciclismo y del deporte.

#### CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1 Agostinho, 3-38-16 (con bonificación de 20 segundos).
- 2 Fuente, 3-38-21 (con 10 segundos de bonificación).
- 3 Madeira, 3-38-42 (con 4 segundos de bonificación).
- 4 Ocaña, 3-38-42
- 5 Sibille, 3-38-55.
- 6 Mendes, id.
- 7 García, id.
- 8 Perurena, id.
- 9 Lasa, id.
- 10 González Linares, id.

#### CLASIFICACION GENERAL

- 1 Fuente, 65-17-42.
- 2 Lasa, 65-19-50.
- 3 Agostinho, 65-20-23.
- 4 Perurena, 65-20-34.
- 5 Ocaña, 65-21-08.
- 6 Urbezubia, 65-22-57.
- 7 González Linares, 65-23-00.
- 8 Abilleira, 65-24-16.
- 9 Dangillaume, 65-24-41.
- 10 Vacorí, 65-24-42.

#### Premio a la combatividad: Ocaña.

#### Premio a la desgracia: Delisle.

#### Meta volante de Avilés

- 1 Leman, 3 puntos.

#### Meta volante de Gijón

- 1 Elorriaga, 3 puntos.

#### GENERAL METAS VOLANTES

- 1 Elorriaga, 39 puntos.
- 2 Zurano, 12.

#### GENERAL COMBINADA

- 1 Abilleira, 10 puntos.
- 2 Elorriaga, 8.

#### Alto del Infanzón (tercera categoría):

- 1 Abilleira, 3 puntos.

#### Alto del Pedroso (tercera categoría):

- 1 Leite, 3 puntos.

#### Alto de Buenos Aires (tercera categoría):

- 1 Leman, 3 puntos.

#### Alto del Fito (primera categoría):

- 1 Agostinho, 10 puntos.
- 2 Madeira, 9.
- 3 Fuente, 8.

#### GENERAL DE LA MONTAÑA

- 2 Leite, 38.
- 1 Abilleira, 79 puntos.
- 3 Fuente, 35.

#### GENERAL POR PUNTOS

- 1 Perurena, 166 puntos.
- 2 Leman, 155.

#### GENERAL POR EQUIPOS

- 1 Kas, 195-43-45.
- 2 Casera, 195-54-40.
- 3 Peugeot.
- 4 Bic.
- 5 Ijsboerke-Colner.
- 6 Benfica.
- 7 Monteverde.
- 8 Mic de Gribaldy.

#### MOSA

Vehículos de ocasión

Procedentes de operación cambio.

Totalmente revisados.

Grandes facilidades de pago.

Visite nuestra exposición en

Conde de Sepúlveda, 7 o 11a men al

telfono 415589 - SEGOVIA

## PELOTA

### Neta superioridad de los segovianos sobre los conquenses

La jornada del pasado domingo puede resumirse en pocas líneas ya que, a decir verdad, por la índole de los partidos jugados no nos dan motivo para pergeñar una crónica. Hubo manifiesta superioridad de los pelotaris segovianos sobre los conquenses, especialmente en las modalidades de

mano (individual y por parejas), y en pala corta. Únicamente el partido de paleta mereció entretenimiento y mención especial. La pareja conquense (palacortistas muy jóvenes y que, de seguir por este camino, pueden prometer) luchó y ofreció resistencia ante Sebastián y Baeza quienes ru-

bricaron un buen encuentro pero, insistimos, sin complicaciones. Los segovianos jugaron a placer e hicieron cosas que nos gustaría verles cuando se acerquen los representantes de Salamanca y Madrid, para los días 19 y 26 de mayo, dando por terminada la segunda vuelta de este Campeonato de Aficionados de segunda categoría.

Tenemos ganas, ya lo hemos apuntado varias veces, de ver devolver alguna pelota desde el «rebote» a los palistas segovianos. Ocasiones para hacerlo no han faltado ni faltarán pero lograrlo no es fácil e implica una preparación y técnica, y muchas horas de vuelo, que solamente se consiguen cogiendo las especialidades «a tiempo», de pequeños, como vimos a los chavales de Baeza, al terminarse los partidos. Por ahí hay que empezar. De alevines salen las truchas. Son especialidades muy «suí género».

Como el «respetable» quedó algo desalentado ante superioridad tan abrumadora, de propina, se jugó un partido entre los mismos segovianos: Baeza, Sebastián II, Alonso y Vega. Sirvió de entrenamiento y de entretenimiento. Hubo más color y jugadas.

Difíciles encuentros se avecinan: los de Salamanca y Madrid. Hay que ganar en mano por parejas, amigos Azofra y Sobrino. No hay más alternativa. Las derrotas de Soria y Salamanca son un contratiempo. Para clasificarse, hay que alzarse con estas dos victorias si la tabla no arroja otras adversidades.

#### Los resultados fueron los siguientes:

Mano individual: Segovia (Lajos), 18; Cuenca (Donato Abad), 8.

Mano por parejas: Segovia (Azofra - Sobrino), 22; Cuenca (Bosh y Antonio), 4.

Paleta: Segovia (Sebastián I y Baeza), 35; Cuenca (Juanjo y Romero), 17.

(Único partido de cierta rivalidad, con empates a 5, 6, y 7 tantos y de 35 minutos de duración).

Pala corta: Segovia (Alonso y Vega), 40; Cuenca (Herrero-Osena), 5.

(25 minutos de duración).

Y esto fue la jornada. Siguen disputándose los partidos del Campeonato Provincial de Liga (Aficionados y Juveniles) que darán su fecha límite de terminación, según el calendario programado y aprobado, el día 16 de junio próximo. Participan, en tres grupos, 18 parejas representativas de diversas localidades y clubs.

## ENTREPREDES

## NOTICIAS BREVES

### QUINIELAS

El partido At. Madrid-Oviedo queda anulado del boleto de la jornada próxima por haberse aplazado hasta el día 19.

### FUTBOL

Unas 16.000 personas viajarán desde Madrid para asistir al encuentro Atlético-Bayern, además de 10.000 españoles residentes en Bélgica.

En Zurich, mañana, Ayala comparecerá ante el Comité de Apelación de la UEFA.

### MONTANISMO

Anglada, Pons y Civis han logrado conquistar el Annapurna, de 8.078 metros, en la cordillera del Himalaya. Parece que es la primera vez que unos españoles rebasan los 8.000 metros.

### TENIS

España ha designado, para jugar contra Alemania, el mismo equipo que se enfrentó a Noruega: Orantes, Higuera, Muñoz y Montañola.

### BUSCAMOS PERSONA

Introducida en construcciones y estudios de arquitectura, para venta de material cerámico primera firma en la provincia de SEGOVIA.

Puesto compatible con otras representaciones. Interesados escribir con referencias al

APARTADO N.º 79 de MADRID (Nal. 15.695)

### EMPLEADO DE HOGAR:

Si contrae matrimonio o profesa en religión, tiene derecho a cobrar una asignación de 6.000 ó 5.000 pesetas, respectivamente, si ha cubierto un periodo mínimo de 24 meses, cotizados en los cinco años anteriores, en la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar.

## LA CARRERA CELEBRADA EL DOMINGO EN SEGOVIA



El secretario de Educación y Descanso, señor Ortiz Carcellé, entrega el premio al vencedor absoluto de la carrera.—(Foto L. Misis)

Como ya informamos, se celebró el XI Gran Premio Cristo del Mercado, organizado por la Sociedad Ciclista Segoviana, con el patrocinio del Club Zorrilla, de Educación y Descanso. La prueba se reservaba a aficionados de segunda y juveniles A, siendo puntuable en esta última categoría para el Campeonato Provincial de Educación y Descanso.

El recorrido fue de 80 kilómetros. Tomaron la salida 16 corredores de ambas categorías. En el puente de Hontoria se producía el primer pinchazo para Isidro Sanz de la Puente, del equipo de La Casera de Segovia, y en la subida de Tejadilla se descolgaban del pelotón Mariano Matarranz Gómez y Miguel Ángel Martín Clemente.

En la segunda vuelta al circuito se rompe el pelotón de cabeza mandado por el equipo del Pabellón del Mueble, del que se escapan Jiménez Pérez, Miguel Villalba y Antonio Palmero y el segoviano Alfonso Martín, del equipo La Casera de Segovia, el cual respondió muy bien a los tirones que le dieron sus contrarios en la subida de Tejadilla, pero estos tirones se repitieron con mucha frecuencia y en todo momento respondió a ellos. Por falta de ayuda de sus compañeros que venían en el siguiente pelotón, y en un tirón masivo, se quedó descolgado con Antonio Palmero, que le quitó el puesto cuarto de la clasificación en un fuerte sprint lo cual le produjo su quinto puesto, el sexto lo ocupó José Luis Gilmartín,

también de La Casera de Segovia.

Hay que destacar el esfuerzo de Miguel Ángel Martín que a pesar de descolgarse varias veces, logró entrar en línea de meta dentro del tiempo reglamentario.

El premio de la desgracia fue para el corredor Miguel Campos García del C. C. Pozuelos, el cual en la tercera vuelta se cayó en el puente de Tejadilla y tuvo que abandonar la prueba.

Al final de la carrera se hizo entrega de los trofeos por representantes de Educación y Descanso, en presencia de numerosísimo público que, a pesar de la lluvia que en todo momento acompañó, presenció la prueba.

#### Clasificación

- 1 Francisco Jiménez Pérez (Pabellón del Mueble), M.
- 2 Miguel Villalba Melgar (id.)
- 3 Eugenio Yernaz Bautista (id.)
- 4 Antonio Palmero Flores (id.)
- 5 Alfonso Martín Roldán (La Casera de Segovia).
- 6 José Luis Gilmartín García, (id.)
- 8 Jacinto Garrido Cabrero (Fadisa) AV.
- 9 Jesús Santos Redondo.
- 10 Mariano Martín Martín (La Casera de Segovia).
- 12 Isidro Sanz de la Puente (id.)
- 14 Miguel Ángel Martín Clemente.

Martín Roldán, primer segoviano clasificado, ha sido el campeón provincial de E. y D. en categoría juvenil A.

José Antonio F.

**ACCESORIOS LA UNIÓN**  
Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

Montaje y equilibrado dinámico y estético de neumáticos.

## Confecciones Diez

Les invita a ver sus maravillosos TRAJES DE COMUNION

Modelos exclusivos de máxima novedad y elegancia

Adquíralos y ganará distinción y buen gusto

**SUPERMERCADO DEL PANTALON** en todos los modelos de actualidad

Nuevos modelos en **CORTINAJES** y **VISILLOS** acrílicos

Precios económicos, pero calidades garantizadas

Selección y surtido en **CONFECION** y **GENEROS DE PUNTO**

## Confecciones DIEZ

### ¿muebles?

### HERNANDO

### El C. D. Cuéllar dominó el encuentro y perdió por un penalty

Campo embarrado y de reducidas dimensiones que perjudicó al Cuéllar. La primera parte finalizó sin goles, con juego discreto y más fuerza en el Laciana. En la segunda parte salió el Cuéllar con velocidad y genio realizando peligrosos contrataques, pero sin acierto en las ocasiones de Pepe y Adalia. Dominó claramente el conjunto segoviano con aislados contrataques del conjunto local. En el minuto 38 el árbitro sancionó con penalty al Cuéllar, que transforma Nogueiro en el gol de la victoria local. Desdichado arbitraje del salmantino señor Hernández Mateo, muy casero y sancionando al Cuéllar en sus acciones ofensivas.

Alineaciones:  
Laciana: Pechoni; José Luis, Canisca, Quiñi; Nogueiro, Rufi; Barrios, Velasco, Luis, Mandi y Arturo.

Cuéllar: Zamorano; Soladana, Daniel, Vale; Santi, Tardón; Adalia, Pepe, Pinar, Felipe y De la Riva.

### Carreras de galgos en Villaverde de Iscar

Villaverde de Iscar.—El pasado domingo se celebró una importante competición de galgos en la que tomaron parte ejemplares de varias localidades vecinas con un total de más de 25 participantes. Quedó vencedor el llamado «Español», de Ataquines (Valladolid).

Estas pruebas están organizadas por una peña que a tal efecto se ha organizado; todos sus componentes ellos vecinos de Villaverde de Iscar, que se han encargado de adquirir la máquina y los gastos.

Para el domingo próximo está prevista la celebración de una nueva competición, quedando abierta la suscripción de quienes deseen participar en Villaverde de Iscar.—A. G. G.

POR LA DIMISION DE BRANDT

# INTRANQUILIDAD, MIEDO AL FUTURO Y MALESTAR EN LA COMUNIDAD EUROPEA

(Viene de la página 1)

gunda guerra mundial, con una valentía y un tacto políticos que despertaron la admiración unánime de los europeos.

Esto no impide a Brandt no sólo ser fiel a los compromisos de Alemania con el Mercado Común Europeo, sino convertir a su país paulatinamente en parte fundamental del mismo. Quizá el mayor elogio que se puede hoy hacer aquí de tal político alemán es la observación de que hoy es absolutamente inconcebible una Comunidad Europea sin Alemania Federal en su eje central. Brandt ha convertido a su país, en cuarentena psicológica por parte del resto de los europeos, en uno de los líderes de occidente y de la Comunidad Europea, uno de los que marcan y marcarán con su impronta el camino futuro de la Europa occidental, le amarró a occidente abriéndole al mismo tiempo hacia el este e iniciando así la presente era de las relaciones este-oeste.

Pese a su tradicional amistad con los Estados Unidos, Brandt supo comprender las posiciones divergentes de su gran vecino francés y contribuyó no poco y en múltiples ocasiones que se recuerdan hoy aquí a evitar el aislamiento galo, sirviendo de puente entre Francia y los que pensaban contrariamente a ella dentro de la Comunidad Europea y, cuando los laboristas llegaron al poder en Gran

Bretaña y atacaron su contrato con la Comunidad, Brandt salió en defensa de esta última, juntando su voz con la de Francia y otros países comunitarios, y oponiéndose así a sus correligionarios del otro lado del Canal. Brandt fue siempre un verdadero hombre de estado, superando los estrechos intereses del partido al que pertenecía con una visión más amplia y proyectada hacia el futuro.

ESPAÑA - C.E.E.

En las relaciones entre la Comunidad Europea y España, la Alemania de Brandt fue uno de los mayores promotores de concesiones más generosas para nuestro país, mostrando una comprensión digna del mayor agradecimiento por los problemas de nuestro país. Aún actualmente, Alemania Federal, que ostenta la presidencia del Consejo de Ministros comunitario, intenta desbloquear las negociaciones entre España y la «CEE» con un compromiso global, pese a todas las dificultades, y Dios sabe no son pocas, por las que atraviesa la «CEE». Por su parte, los portavoces alemanes en Bruselas siempre declararon públicamente la necesidad de que la Comunidad Europea se esforzara por tener vínculos más estrechos con España, como el mejor camino de un acercamiento en el futuro.—Efe.

INGLATERRA

«Un duro golpe a la CEE»

Londres, 7.—La dimisión del canciller federal alemán, Willy Brandt, fue sentida hoy con pesar por el primer ministro, Wilson, y el líder de la oposición conservadora, Edward Heath, declararon fuentes oficiales británicas.

La prensa británica de la mañana no ha recogido más que la noticia simple de la dimisión debido a lo tarde del anuncio en Bonn. El corresponsal del «Daily Telegraph», en Bruselas escribe que la desaparición de Brandt de la escena política europea, uno de los políticos más ilusionados con la idea de una Europa

unida, es un duro golpe al Mercado Común y a Europa.

«El momento no ha podido ser peor. El canciller alemán era el único dirigente europeo con una fuerte personalidad que podía mantener la moral que se estaba perdiendo en el seno de la Comunidad Europea», añade el corresponsal del «Telegraph» en Bruselas.

Para el Gobierno de Wilson la pérdida de Brandt y de su especial relación supone también un cambio de postura en su «renegociación» de los términos de entrada en el Mercado Común. El Gobierno de Brandt era el único que había recomendado calma y estudio de la situación a sus colegas de los nueve sobre los deseos británicos de revisar su tratado de adhesión.—Efe.

FRANCIA

Impresión

París, 7.—La dimisión del canciller alemán ha causado profunda impresión en los medios políticos franceses, y se refleja en los primeros comentarios de prensa.

«Es evidente que el asunto Guillaume ha precipitado la dimisión del canciller—escribe «L'Aurore». Y he aquí la Alemania Federal, después de Inglaterra, Bélgica, Italia y Francia, sumida en una crisis grave y amenazada por las más inquietantes incertidumbres.»

«Le Figaro» estima también «que es el asunto del espionaje a favor del Este, en el que estaba implicado el consejero de Brandt, Guenter Guillaume, lo que ha motivado la decisión del canciller.—Efe.

ITALIA

Estupor ante la inesperada noticia  
Roma, 7.—Estupor ha provocado en los medios periodísticos y políticos italianos la noticia de la inesperada dimisión del canciller de la República Federal alemana, Willy Brandt, a causa del «secretario espía».

A pesar de que la noticia se produjo en horas avanzadas, algunos periódicos la publican en sus secciones de hoy, «Il Messaggero», de Roma, considera el anuncio de la retirada de Brandt como «dramático».

«Il Tempo», subraya que el anuncio se ha producido después de jornadas inquietantes, observando que el escándalo del secretario que transmitía secretos a la Europa del Este «ha supuesto un golpe gravísimo al prestigio ya declinante del canciller», Efe.

C. E. E.

Grave pérdida para Europa

Bruselas, 7.—De «grave pérdida para Europa» ha calificado hoy la dimisión del canciller Willy Brandt el ministro francés de Asuntos Exteriores, Michel Jobert, en una reunión de ministros del Exterior del Mercado Común.

## Excmo. Ayuntamiento de Segovia

DEPOSITARIA DE FONDOS—SERVICIO DE RECAUDACION

Por el presente se recuerda a los contribuyentes que el próximo día 15 de los corrientes termina el plazo de recaudación en el periodo voluntario de los recibos correspondientes al primer semestre del año actual de las siguientes exacciones:

Recurso especial para amortización de empréstitos sobre solares edificables y sin edificar, casinos y círculos de recreo, solares sin edificar, alcantarillado y derecho tasa sobre recogida de basuras; así como los recibos de agua del segundo y tercer trimestres, mínimo del consumo del cuarto trimestre y anuales, de 1973.

Aquellos contribuyentes que dejen transcurrir el día 15 de mayo próximo sin haber satisfecho sus recibos, podrán abonarlos en el plazo comprendido entre los días 16 al 31 de mayo, con el recargo de prórroga del 10 por 100.

Transcurrido el día 31 de mayo sin haber abonado sus recibos, los contribuyentes en descubierto incurrirán en apremio con el recargo del 20 por 100.

Segovia, 8 de mayo de 1974.—El alcalde.

Por su parte, el vicepresidente de la comisión ejecutiva del mismo Mercado Común, Wilhelm Haferkamp, ha dicho que «la dimisión de Brandt representa un duro golpe para la Comunidad Europea» y que el canciller reúne en su persona valores morales tan altos que lo elevan por encima de muchos hombres políticos.—Efe.

## SCHMIDT, SUCESOR DE WILLY BRANDT

Bonn, 7.—Helmut Schmidt, ministro de Hacienda de Alemania Occidental, ha sido designado por el partido socialdemócrata como sucesor de Willy Brandt, quien ha tenido que dimitir por haberse descubierto que su íntimo colaborador era un espía de Alemania oriental. Brandt, al presentar su dimisión pidió al presidente Heinemann que el vicescanciller y ministro de Asuntos Exteriores, Walter

Scheel, le sustituyera de manera provisional.

El presidente recibió ayer la dimisión de todo el Gobierno, a cuyos componentes solicitó que permanezcan en sus puestos hasta que sea nombrado otro nuevo Gabinete. Un portavoz ha anunciado que para el próximo día 16 estará listo el Gabinete, puesto que el 17 prestará juramento el nuevo Presidente.

De momento se mantiene la incógnita respecto al nuevo equipo ministerial, aunque al parecer, la coalición socialdemócrata liberal no se romperá. La oposición demócratacristiana, de momento, mantiene la tesis de que son necesarias nuevas elecciones, puesto que no se trata de una crisis de Gobierno, sino de una crisis de Estado. El dimitido Brandt ha anunciado, por su parte, que seguirá siendo jefe del SPD.

## EL CRITICO DE ARTE VIKTOR FAINBERG, DETENIDO EN MOSCU

Moscú, 8.—El crítico de arte, Viktor Fainberg, ha sido detenido e ingresado en un hospital psiquiátrico, seis meses después de haber sido dado de alta en otro hospital.

Fainberg fue detenido el día 30 de abril último en casa de un amigo en Leningrado.

Anteriormente Fainberg fue dete-

nido en 1968 por participar en una demostración celebrada en la Plaza Roja de Moscú, en señal de protesta por la invasión de Checoslovaquia.

Permaneció más de tres años detenido en un hospital psiquiátrico, donde llevó a cabo varias huelgas de hambre como protesta por el trato de que era objeto.—Efe.

**El cuatro cilindros más económico.**  
¿Lo sabía? Por su



Bajo costo de mantenimiento  
Bajo consumo de gasolina  
Precio más ventajoso  
Exención de declaración de Impuestos.

650.000 Seat 850 rodando por España.

Véalo en: GARAGE SOUSA

Servicio oficial FIAT - SEAT

GUATEMALA

## “STREAKING” EN MOTOCICLETA

Guatemala, 8.—Un curioso caso de protesta juvenil se produjo en el centro comercial de esta ciudad, cuando un joven universitario se presentó inesperadamente totalmente desnudo y tripulando una motocicleta.

El autor del segundo «streaking» que se produce en Guatemala se detuvo unos momentos y dijo a un grupo de muchachos que era estudiante universitario y que protestaba contra el alza del costo de la vida.

Cuatro agentes de policía se presentaron en el lugar y el joven partió fugazmente, sin ser alcanzado.—Efe.

Los Angeles

## Carterista condenado a llevar mitones

Los Angeles, 8.—El juez Richard F. C. Hayden, condenó ayer al carterista Walter Charles Stanley a llevar mitones mientras permanezca en público, durante los próximos cinco años.

También fue condenado a un año de cárcel.—Efe-Upi.

## La Cooperativa Agropecuaria proyecta construir silos en la provincia

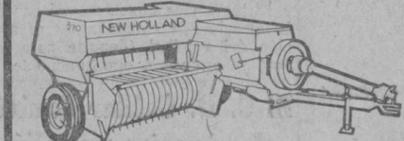
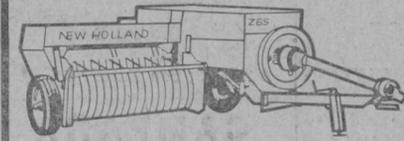
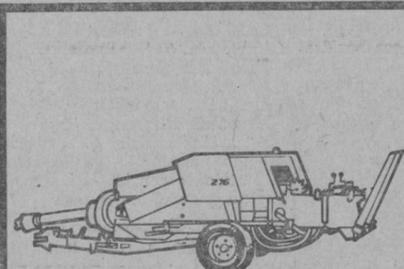
El proyecto se tratará en la asamblea general que celebrará el sábado

La Junta rectora de la Cooperativa Agropecuaria Provincial, en virtud de las facultades concedidas por sus estatutos, ha tomado el acuerdo de convocar a junta general de socios, en el domicilio social, Casa Sindical, para el próximo día 11 del actual mes de mayo, sábado, a las diez treinta horas de la mañana, en primera convocatoria, y a las once treinta en segunda, de acuerdo con el siguiente:

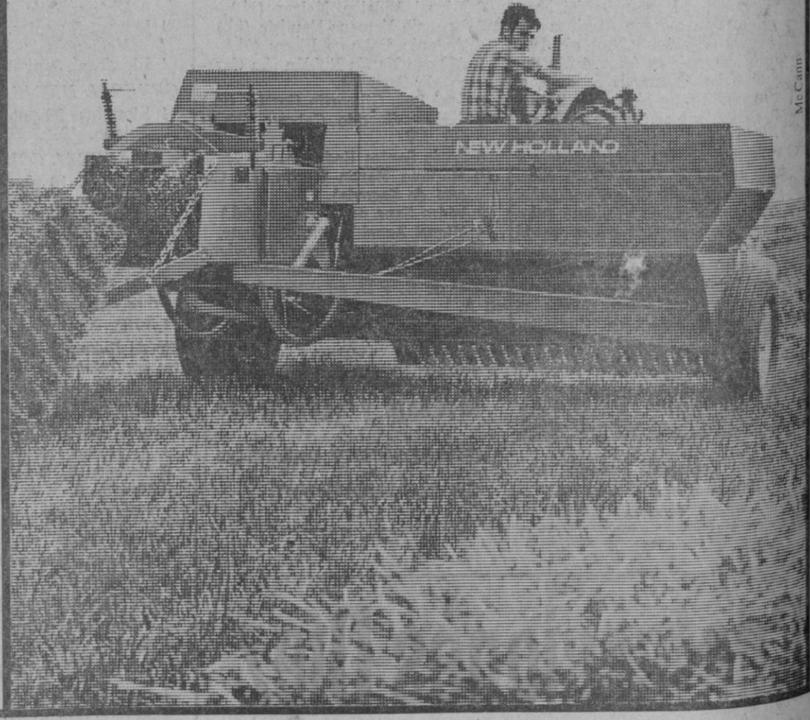
ORDEN DEL DIA

- 1.º Propuesta de la junta, de construcción de silos para cereales, en distintos términos municipales de la provincia. Adquisición de terrenos. Encargo de proyectos técnicos y celebración de contrato de ejecución de obra.
- 2.º Solicitud de ayudas y préstamos a la obtención de medios económicos para la construcción de los referidos silos.
- 3.º Celebración de contratos o convenios con organismos y entidades, concernientes a dichas obras de construcción de silos, y, con el SENPA, para el uso o explotación de los mismos.
- 4.º Designación de las personas que representarán a la Cooperativa en la gestión del préstamo y percibir su importe.
- 5.º Ruegos y preguntas.

Segovia, 6 de mayo de 1974.—Por la Junta rectora. El presidente.



## Empacadoras "Línea Roja" New Holland Santana: el final de un buen trabajo.



Empezar bien un trabajo requiere terminarlo bien. Por eso, una vez que su cosechadora New Holland Santana Clayson termine de trabajar, ponga en funcionamiento la empacadora de paja y forraje "Línea Roja" New Holland Santana. Toda una línea completa de máquinas dinámicas, fuertes y versátiles. Estudiadas para rendir al máximo con el mínimo gasto de mantenimiento.

Su constitución robusta las hace especialmente aptas para trabajar en las circunstancias más adversas, en los terrenos más accidentados. Su funcionamiento seguro y eficaz garantiza pacas bien cuadradas y atadas.

Haga una prueba con cualquiera de los modelos de empacadoras de paja y forraje "Línea Roja" New Holland Santana y sienta la satisfacción del trabajo bien hecho. Hasta el final.

"Línea Roja" New Holland Santana máquinas para trabajar mejor



Concesionario: J. Horcajo

Exposición, Avda. Fernández Ladreda, 15 - Talleres y Oficinas, Onésimo Redondo, 31 - Segovia

# artes y letras

## MIRADOR

"Yo soy como las gentes que a mi tierra vinieron; soy de la raza mora, vieja amiga del sol... que todo lo ganaron y todo lo perdieron. Tengo el alma de nardo del árabe español"

Este es uno de los autorretratos de Manuel Machado, de quien en este año se cumplirá el centenario de su nacimiento en Sevilla, y el próximo será el de su hermano Antonio, cuya poesía, influida sin duda por los años vividos en Castilla, ha hecho que quedara relegado Manuel a un segundo plano. Pero la verdad es que Manuel Machado también fue un excelente poeta en el que brilló más el temple de su tierra andaluza.

A propósito de este centenario, la revista «España semanal» ha editado un suplemento de su número cinco en el que recoge un interesante trabajo de Joaquín de Entrambasaguas sobre el poeta. Un trabajo de mucho interés en el que recopila con singular maestría todo un estudio sobre la obra de Manuel Machado, especialmente su obra poética, rica en matices, rica en estilos, rica en contenido, sobresaliente en ideas y expresiones.

Oportunísimo, pues, este recordatorio del centenario. Y obligada, durante él, la lectura de los poemas de Manuel Machado, muchos de los cuales son populares, si bien en ocasiones el propio recitador no sabe la procedencia de la poesía. En nuestro comentario de hoy sólo queremos recoger algunos de esos versos tan sonoros y tan conocidos, de estilo tan variado, que Manuel Machado fue dejando en sus libros de poemas. Versos que, a buen seguro, animarán a muchos a conocer su obra, y a los que la conocen, a releerla, que bien merece esta atención.

«Salta el toro / en la arena. / Bufo, ruge... / Roto cruje / un capote de percal». Ahí uno de sus temas andaluces, y he aquí otro dedicado a su hermano Antonio en el que late vivamente el estilo de éste, hasta el punto de que los versos parecen haber salido de su pluma: «Era una tarde quieta / de paz. La plazaleta / solitaria / tenía en su aire almo / suspenso un susurro de salmo / de plegaria...»

Recordemos al lector su versión popular sobre el destierro de Cid: «El desierto sol, la sed y la fatiga. / Por la terrible estepa castellana, / al destierro con doce de los suyos / —polvo, sudor y hierro— el Cid cabalgó. Y estos otros versos de copla popular: «Vino, sentimiento, guitarra y poesía / hacen los cantares de la patria mía... / Cantares... / Quien dice cantares, dice Andalucía».

P. M. C.

## ESCAPARATE

«¡VAMOS AL CIRCO!»

La lectura de este libro nos hace creer que nos encontramos bajo una gran carpa y en presencia del «mayor espectáculo del mundo». Para él, para sus páginas llenas de sabor y de saber, de antemano, nuestra cordial bienvenida a las librerías.

«Vamos al circo», es una obra para chicos y mayores. En ella se explican los orígenes de ese soberbio espectáculo de siempre, y, asimismo, las distintas particularidades de cada una de las atracciones que han ido surgiendo a lo largo y a lo ancho de la historia, de la vida del circo.

Se explican cada una de ellas con ejemplos, pero expresivos trazos, se señala la dificultad de todos los ejercicios —porque todos, aún el aparentemente más sencillo— son difíciles en extremo y obligan a un entrenamiento continuado; se citan los nombres que han dado fama al circo a través de los tiempos, deteniéndose en algunos datos más concretos en aquellos que han llegado a ser casi legendarios por sus actuaciones bajo la carpa. Y todo ello, escrito en un estilo limpio, brillante, expresivo, con el que Josefina de Silva, autora de esta interesante obra —diríamos que imprescindible en cualquier biblioteca— que se precie de tener variedad de temas—, pone de relieve sus buenas cualidades literarias a la vez que una excelente documentación y un notable conocimiento del arte circense. Sus comentarios, sus descripciones, llevan como complemento a unos atractivos y expresivos dibujos de Gracia y Sanroma. (Edita Plaza & Janés).

«EL RIZO»

Con razón está consiguiendo este libro una rápida difusión. Es un relato de espionaje, pero no lo es a la manera clásica y usual, puesto que el

## NOTICIAS BREVES

Para iniciar la nueva colección «Textos», Editorial Planeta ha elegido el ya famoso libro del general Antonio de Spínola «Portugal y el futuro». El libro, que ha sido el detonante de la revolución que ha puesto fin a cuarenta y ocho años de dictadura salazarista, es una obra enérgica y valiente que examina con realismo y lucidez la situación portuguesa y propugna soluciones que permitan salir al país de la gran tragedia de las guerras coloniales y del aislamiento económico, social y político que se encuentra.

El programa Arte y Cultura, promovido por el Departamento del Distrito Federal de la ciudad de México, los sábados y domingos, en los barrios de la ciudad, exhibición de películas, obras de arte, conciertos musicales, etc. absolutamente gratis.

¿muebles?  
**HERNANDO**

DESDE MEJICO

## Hallazgo de un dios azteca en las excavaciones del "Metro"

Toda actividad se suspendió de pronto en la esquina que forman las calles de José María Izazaga y José María Pino Suárez, en México, D. F. Los trabajadores que construían el metro detuvieron máquinas, picos y palas, y quedaron expectantes. Un objeto muy extraño había aparecido entre la tierra y los escombros de la excavación. Nadie se atrevió a tocarlo, pues solamente los expertos del Instituto Nacional de Antropología e Historia debían ha-

cerlo, después de registrar todos los datos del hallazgo: el sitio, la postura del objeto, la profundidad en que se encontró... Los arqueólogos limpiaron luego el objeto; con mucho cuidado le quitaron de encima la tierra adherida y pudieron ver una extraordinaria escultura en piedra, casi toda pintada de azul.

Representa un hombre sentado, con las piernas dobladas y pegadas al cuerpo, sostenidas por los brazos que las rodean a la altura de las rodillas; la espalda ligeramente curvada remata en una cabeza enguida, con el rostro de frente. Entonces se delimitó un amplio espacio alrededor del lugar donde se encontró la escultura y la excavación prosiguió allí, esta vez dirigida por los expertos del INAH. Los picos y las palas toparon una construcción azteca, un adoratorio de forma circular edificado sobre una plataforma cuadrada. Se llegaba a lo alto del adoratorio por una escalinata. Según los investigadores, se trata de Nappatechtli o Nappatecutli, el «Cuatro Veces Señor» o «Señor de las Cuatro Direcciones», o puntos cardinales, y es una de las diversas representaciones de Tláloc el dios del agua y de la lluvia, basándose en los colores y decorados de la escultura. Estaba bañada en azul, el color de todas las representaciones y símbolos prehispánicos del agua; sobre la pintura azul en la cara, una franja negra cubre la parte inferior, menos la nariz (donde hay restos de pintura amarilla) y la boca rodeada por un círculo rojo. Se usaba el hule quemado para lo negro y Tláloc era llamado también «Dueño del Hule»; sus sacerdotes oficiaban con el rostro pintado de negro. El amarillo y el rojo eran propios de los dioses del fuego.

Los investigadores explicaron: «La combinación de elementos tan opuestos como el agua y el fuego era común en el mundo prehispánico... El agua y el Sol (fuego) son necesarios juntos para que germinen las semillas de la siembra y se den buenas cosechas. La escultura fue llevada al Museo Nacional de Antropología y el adoratorio fue reconstruido por los técnicos del INAH. Hoy, todos los que transitan por la Estación Pino Suárez, del metro, pueden admirar ese pequeño pedazo de lo que fue la esplendorosa Tenochtitlan de los aztecas.

## Novedades literarias

LA GAYA CIENCIA: «Las aventuras de Tom Sawyer» (dos tomos), de Mark Twain; y «Oscar y los otros», de Carmen Kurtz.

PLANETA: «Los que perdimos», de Angel María de Lera (segunda parte de «Las últimas banderas»); «Ganas de hablar», de Ignacio Agustí; «La forastera», de Manuel Ferrand.

BLUME Y LABOR: «Itinerarios de arquitectura popular española» (tomo I, en el que se incluye Segovia), de Luis Feduchi.

Desde Francia

## El claustro de estatuas-columnas de Chalons-sur-Marne

La villa de Chalons-sur-Marne, en Champagne, acaba de decidir la construcción de un Museo, en el que va a presentarse un conjunto único en Francia: el claustro con estatuas-columnas de la Iglesia de Notre-Dame-en-Vaux (siglo XVII).

Desde hace algunos años, el servicio especializado de los monumentos históricos, la municipalidad de Chalons, el Ministerio de Asuntos Culturales, financian las excavaciones dirigidas por un maestro de investigación del Centro Nacional de Investigación Científica, don Leon Pressouyre. Este ha hecho excavaciones sobre el emplazamiento inicial del claustro y ha desenterrado una cantidad impresionante de fragmentos de arcaadas, de bases de columnas, capiteles, estatuas, que pacientemente ha juntado.

Un Museo construido en torno al claustro reconstituido permitirá admirar esta obra maestra de comienzos de arte gótico: la imaginaria extremadamente rica de esculturas, el variado decorado de los capiteles, la elegancia de los arcos, sitúan el claustro de estatuas-columnas de Chalons a un nivel tan notable como el pórtico real de Chartres o la estatuaría de Reims.

El Museo, cuyos planos han sido dibujados por el arquitecto Paul Pillet, se abrirá en 1975.

El Museo, cuyos planos han sido dibujados por el arquitecto Paul Pillet, se abrirá en 1975.

## ANTOLOGIA POETICA

El dulce batir de sus alas rompe el monótono silencio, su alma cansada y dolida viene hacia mí con un verso.

Sufre y me pide ayuda, me busca y sin encontrarme vá. Penosamente se levanta suplicándome bondad.

Llora, mas luego rie para volver a llorar, y buscando mi mirada para decirme que se vá, se despidió dulcemente. Quizá para no volver más.

Teresa Blanco Diez

Puede ser la oportunidad de labrarte un brillante porvenir.

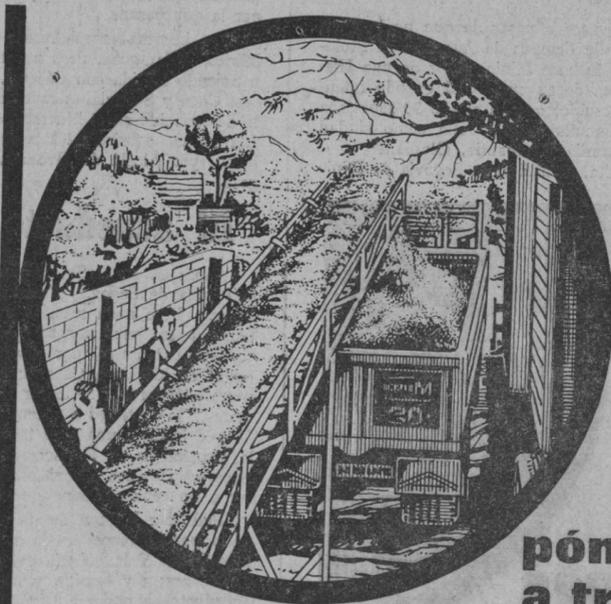
## COVADONGA ESPO

Compañía de Seguros con sede en Madrid precisa VENDEDORES.

Se requiere: — Auténtica vocación de vendedor. — Buena presencia. — Servicio militar cumplido. — Espíritu de equipo.

Se ofrece: — Formación por cuenta de la empresa con beca de estudio inicial. — Trabajo en equipo con objetivos previstos. — Comisiones, incentivos, sanitas. — Incorporación inmediata.

Presentar en c/. Capitán Haya, número 52-6. Preguntar Sr. Escolar. (Ref. Nal. 15693)



## póngalas a trabajar y olvídense de ellas

Sin plazos de entrega. De hoy para mañana, resuelva su problema de manipulación con cintas TUSA. La calidad de sus elementos: banda, motor, rodillos, estructura, y el servicio de repuestos de su distribuidor oficial, garantizan su inversión y el empleo continuo de su cinta transportadora TUSA.

hechas para durar más



## HIGARSA HIJOS DE IGNACIO GARCIA SA

AGENCIA URBANA: Gobernador Fernández Jiménez, 15 Teléfono 41 45 22

BASE DE SERVICIOS: Ctra. de Madrid por San Rafael Teléfonos 42 02 00-04 08

Para mayor información sobre la gama de CINTAS TUSA, remitir, cumplimentado este cupón.

NOMBRE \_\_\_\_\_  
EMPRESA \_\_\_\_\_  
FUNCION \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
PROVINCIA \_\_\_\_\_

## EL ARTISTA Y SU OBRA



No es fácil pasar en Subirachs—para el espectador—del escultor al dibujante, haciendo abstracción de aquél. En los dibujos hay dibujo y hay diseño, pero hay, sobre todo e indudablemente, dibujo y diseño de escultor, el escultor que es él. Y, sin embargo, se diría que más que dibujos concebidos y creados por un escultor con la idea de las tres dimensiones, son dibujos «para» un escultor. Subirachs es un creador humilde que no niega el pasado para ser sólo presente. Los grandes maestros lo fueron para él con su grandeza y su maestría.

## ¡¡A CUALQUIER PRECIO!!

LIQUIDAMOS:

- LAMPARAS TECHO
- LAMPARAS DE PIE
- LAMPARAS SOBREMESA
- LAMPARAS PARED
- LAMPARAS MESILLA

- FIGURAS
- CUADROS
- ADORNOS
- RECIBIDORES
- CUNAS y
- CAMAS NIQUELADAS

## muebles lázaro

(FRENTE CLINICA DR. GILA)

ANTE EL BIMILLENARIO DEL ACUEDUCTO

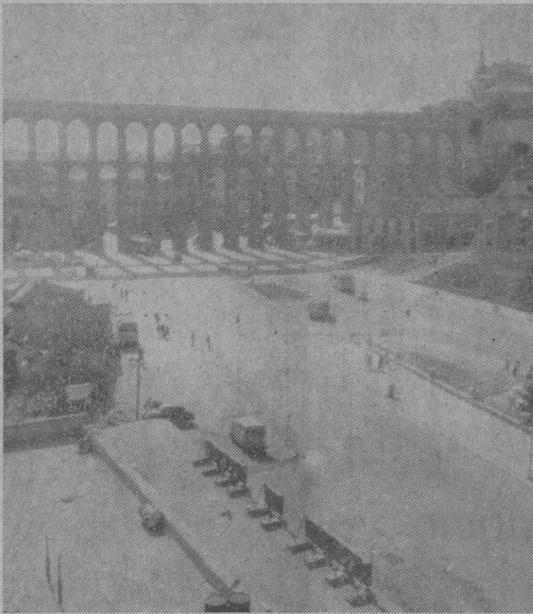
# UNA HISTORIA DE ROMA contada a modo de divulgación

## Y V. SEGOVIA EN EL MARCO DE ROMA

Finalizamos hoy la publicación de esta historia de Roma contada para todos, como intención de contribuir al acercamiento de los pueblos por el conocimiento de su pasado. De un pasado del que Segovia —con respecto a Roma— guarda no sólo la reliquia de su maravilloso acueducto, sino huellas profundas de una voluntad férrea, que sin duda influyó en el modelamiento de unas motivaciones bien cimentadas. Han sido muchos los testimonios que nos han llegado. Todos no siempre adictos, justo es decirlo. Pero todos ellos coincidentes en que la divulgación popular de esta historia, han influido, quizá, para una mayor riqueza de conocimientos o una evocación sugestiva. Lo que no es poco.

¿Cuáles fueron los orígenes de Segovia? ¿Tuvo en la antigüedad categoría de gran ciudad? ¿Quisiéramos rechazar para escribir estas líneas cualquier elemento legendario y ceñirnos a la verdad de los documentos y de la arqueología.

Nada conocemos, basándonos en estas fuentes, ni de sus orígenes ni de sus primeros pobladores. Pero podemos decir que el peñón sobre el que se asienta la ciudad se halla entre dos ríos; que las cuevas son numerosas; que en las márgenes de los ríos hay un suelo rico y fértil. Pudieron poblar el lugar cazadores paleolíticos que usarían las cuevas como refugio en espera de la caza que se acercaba a abreviar a los ríos, pero no hay testimonios de ello. Pu-



Vista de la plaza Oriental. Sus espacios verdes podrían ser, junto con las terrazas y escalinata que llevan al Postigo del Consuelo, el lugar ideal para el emplazamiento de interesantes piezas arqueológicas

dieron hacerlo los primeros agricultores neolíticos, de cuya presencia pudieran ser testimonio algunos hallazgos de cerámica producidos en las márgenes del Clamores. Pero seguramente fueron gentes de raza celtíbera las primeras en subir al peñón, pues mientras el nombre de la ciudad es de raíz celta, era uso extendido entre los íberos la elección de lugares de fácil defensa para erigir sus ciudades.

### Primeros pobladores

Debió estar poblada por arévacos a pesar de que no la citan como tal ni Estrabón, geógrafo de tiempos de Augusto, ni Ptolomeo, que escribe en el s. II. Si lo hace Plinio, autor de una Historia Natural, que murió víctima de su curiosidad cuando intentaba observar la erupción del Vesubio, que en el año 79 sepultaba las ciudades de Pompeya y Herculano. Se la cita como ciudad arévaca junto con Uxamo, Segontia, Termantia, Clunia...

¿Podemos, a pesar de esta cita, identificar la Segovia de Plinio



Theodosio, el último emperador de un imperio unificado, nacido en la vieja Cauca

con nuestra ciudad? Hay autores que no lo aceptan y si nosotros lo hacemos deberíamos admitir el hecho de que sólo uno, entre tres autores, nos hable de su existencia, parece indicar la escasa importancia de la ciudad en aquella época.

¿Cuándo llegan a la ciudad las legiones de Roma? Su entrada en la meseta se sitúa hacia la mitad del s. II a. de Jesucristo. En el año 153 tiene lugar la Primera Guerra Celtibérica; en el 151 el asesinato de la población de Cauca por los soldados del cónsul Lúculo; en el 143 la Segunda Guerra Celtibérica que acaba con la destrucción de Numancia; en el 114 el reparto de las tierras de Cuéllar, hecho por Mario entre los celtíberos que le habían ayudado en sus campañas; entre el 98 y el 93 la destrucción de las ciudades de Termancia, próxima a Ayllón y de Cuéllar; en el 75 tiene lugar la batalla de Segovia.

¿Por qué ese nombre? ¿Qué significado tuvo la batalla? Esta es la explicación probablemente: Sertorio, uno de los lugartenientes de Mario, se vio obligado a huir de Roma cuando Sila logró hacerse con el poder. Llegado a la península crea un estado romanizado en abierta pugna con la urbe. Tras diversas incidencias un ejército romano, que había desembarcado para combatir a Sertorio, pretende pasar desde el levante al país de los lusitanos; Hirtuleyo, lugarteniente de Sertorio, trata de cortar el paso a la altura de Segovia, pero el general romano plantea, con magníficas dotes de estratega, una batalla en la que la acción principal la llevan las alas, que envuelven y destrozan al ejército de Hirtuleyo. La batalla marca el principio del fin para Sertorio que, poco después, es asesinado y la península, excepción hecha de una estrecha franja situada frente al Cantábrico, puede considerarse dominada.

### La romanización de Segovia

Con la conquista llega la romanización, largo proceso asimilador en el que corresponde una parte activa a las legiones cuyos veteranos se asientan en la península donde fundan ciudades de las que la civilización y la cultura irradian hacia las áreas rurales del entorno.

En una de esas ciudades, la nuestra, poblada por indígenas y acaso también por romanos, se construye en un momento que ignoramos, el acueducto, monumento de importancia excepcional que no parece justificarse si tenemos en cuenta la escasa entidad de los restos arqueológicos que de la misma época se conservan: en el valle de Tejadilla son bien visibles las huellas de una calzada, con desagües, con los cimientos de un puente, quizá de madera, que salvaba el riachuelo... Se conservan también varias lápidas con inscripciones, depositadas unas en el Museo Provincial de Bellas Artes, empotradas otras en la muralla para la que se utilizaron como piedra de construcción como la que, próxima al arco de San Andrés, está dedicada a un *Juvenal Juvenalis*.

Pero nada comparable, ni remotamente, al acueducto. Del s. III, parece que de la época del emperador Antonio Caracalla, data el denominado "Itinerarium provinciarum Antonini Augusti", que da cuenta de las principales calzadas del imperio; comprende 372 rutas, 34 de ellas en España y se consignan las "mutaciones" (estaciones para cambio de tiro), "mansiones" (estaciones con alojamiento y víveres para las tropas) y "civitates", por la que pasan.

Nos interesa especialmente la calzada número 24 que iba de Mérida a Zaragoza, pero no en línea recta, sino haciendo una ese y uniendo Mérida con Cáceres, Salamanca, Zamora, Toro, Simancas, Coca y Segovia. Atravesaba la cordillera central por un puerto desconocido en el itinerario que posiblemente era el de la Fuenfría, donde subsisten los restos de una vía, llegaba a Titulcia y luego, por Alcalá de Henares, Guadalajara y Calatayud a Zaragoza.

### El acueducto, una incógnita

Ahora sí, en el S. III queda señalada, sin lugar a dudas, la existencia de Segovia, "mansion" de la ruta número 24 del Itinerario. Pero nada más. Y esto casi nada nos dice de su importancia pues "mutaciones" y "mansiones" se situaban, más que por sus habitantes, por una determinada distancia en millas: 46 millas de Mérida a Cáceres; 43 de Cáceres a Caparra; 44 de Caparra a Béjar; 48 de Béjar a Salamanca; 42 de Salamanca a Zamora... Y volvemos a encontrarnos con la incógnita del acueducto.

¿Se justifica una obra tan costosa para una ciudad a la que ni la arqueología ni los documentos señalan como grande? ¿Cómo, pues, explicarnos su existencia si se elimina la posibilidad de servir a un centro urbano populoso?

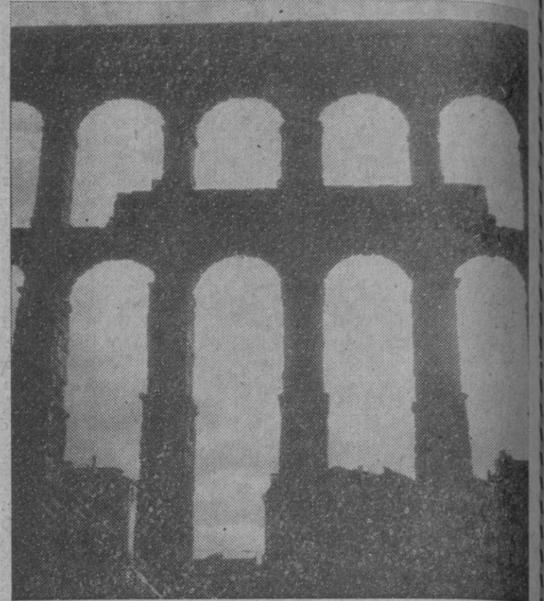
Pudo ser la obra de un ciudadano enriquecido, acaso preocupado por el bienestar de sus conciudadanos, acaso simplemente caprichoso. Y la historia del pueblo romano fue abundante en tales hechos: un Sextilio y su esposa construyeron, en Efeso, un acueducto en honor a Diana, de Augusto y de Tiberio; un liberto dejó al morir 307.000 sextercios para que se emplearan en obras públicas...

Pudo ser la obra orgullosa de un pequeño municipio y también de ello encontramos ejemplos: el de Falerio, que pavimentó a su costa varios miles de pies de la Vía Augusta; el de Aquafava, que construyó a sus expensas un puente que dedicó a Trajano...

Pudo ser—y para nosotros ésta es la posibilidad más probable—un alarde de Roma. Un alarde con el que intentó demostrar a vacceos, arévacos y vettones, rracios y ariscos, lo superior de su cultura.

Porque ya hemos visto que la obra de Roma no terminaba con la conquista de un territorio, conquista que en muchas ocasiones se vio ennegrecida con episodios violentos y crueles, sino con la romanización; ésta es: con la culturización de los pueblos sometidos. Pero para que esos pueblos aceptaran una cultura extraña, había que mostrarles su superioridad y sus excelencias.

Y Roma lo hizo, sembrando las tierras de su imperio de obras maravillosas. Obras que en muchas ocasiones se ubicaban en regiones fronterizas, como una invitación muda a los pueblos que todavía no habían entrado en su órbita. Podemos, de esta forma, explicarnos el monumento conjunto de templos de Baalbetk, levantado en los límites del desierto sirio; el puente de Kiaku, sobre el Éufrates, de 112 pies de luz y 56 de altura, frente a los Kurdos; el acueducto de Maguncia, para asombro de los pueblos germánicos, que tenían una longitud de 5 kilómetros aproxima-



Acueducto

damente y cerca de 600 arcos. Esta es, a nuestro juicio, la única explicación verosímil del porqué del acueducto segoviano.

No quisiéramos terminar esta serie de artículos sin mencionar no a los directores de la obra, sino a sus realizadores más modestos que fueron sin duda, habitantes de Segovia y de su entorno. Para apoyar esta afirmación nos podemos basar en la "Lex Coloniae Genetivae" que data de los tiempos de César y en la que se especifica que en los municipios españoles podía imponerse a todos los varones comprendidos entre los 14 y los 60 años, cinco días de trabajo forzoso en las obras públicas. Si, como a veces se decía, estos cinco días se ampliaban de modo arbitrario, la desahucación y la fatiga hacían presa entre aquellas pobres gentes que como escribió un autor, sólo en el suicidio encontraban remedio a su desgracia.

Esto es todo.

### ENCUESTA

—¿Cree V. que sería posible realizar en nuestra ciudad un Museo de Roma al aire libre?

¿Dónde cree V. que debería situarse y qué piezas podrían integrarlo?

**DON MANUEL GONZALEZ HERRERO,**  
abogado y escritor

Es posible ese museo al aire libre, pero considero mucho más necesario organizar un buen museo arqueológico, general, en Segovia—para el que hay ya fondos suficientes—e interesar en él a nuestras gentes, particularmente a los escolares y a la juventud.

A este objeto es preciso cuidar que los hallazgos arqueológicos que se realizan en nuestra provincia sean debidamente controlados y permanezcan aquí, en Segovia, como parte de nuestra riqueza cultural. Concretamente, que no sean absorbidos—como ha ocurrido en muchos casos que estoy en condiciones de precisar—por determinados centros de Madrid.

**DON FAUSTO NUÑEZ BERMEJO,** pintor

¿Con qué? Yo estoy estudiando el tema y me hace falta información al respecto, pues que yo sepa, no hay más que dos o tres mosaicos y algunas lápidas escritas en latín que pueden ser romanas o de nativos romanizados y creo que aun con la loba del Capitolio no son bastantes cosas para un museo; otra cosa sería un museo general que buena falta hace.

**DON CIRIACO PASTOR GOMEZ,** director escolar

"Sin duda. Cualquiera lugar sería bueno, pero con preferencia junto a algún jardín o alameda".

**DON FELIPE DE PENALOSA Y CONTRERAS,**  
director del Museo Provincial de Bellas Artes

Segovia necesita un museo arqueológico, que recoja los numerosos restos romanos (entre otras muchas cosas) que yacen en su territorio, pero no creo que este museo deba ser instalado "al aire libre". En cuanto al lugar de su instalación existen varias posibilidades y la Dirección General de Bellas Artes está estudiando activamente la ejecución de este proyecto.

Los fondos que pueden constituirle son los que se guardan en la sección arqueológica del Museo Provincial de Bellas Artes, procedente de antiguas aportaciones de los hallazgos que realizó la Comisaría Provincial de Excavaciones bajo el patrocinio de la Diputación Provincial y otros muchos que se hallan dispersos en diferentes lugares de la provincia.

**DON FRANCISCO DE PAULA RODRIGUEZ MARTIN,**  
escritor

Si lo creo posible y también deseable. El entorno del acueducto, si como esperamos todos va a mejorar con motivo de las conmemoraciones, sería un buen lugar para colocar en él toda clase de vestigios romanos que soportan bien la intemperie, y la provincia de Segovia es muy rica en tales despojos, que están en la mayor parte de los casos bajo campos de trigo, o tapados por tierra.

Sin embargo, no soy optimista en cuanto a su viabilidad. Una cierta beatería científica hace preferir no trasladar esos vestigios sino a los museos, en el mejor de los casos.

Desde luego, la climatología segoviana es inmisericorde. Pero hay actualmente procedimientos estudiados para poder preservar mosaicos bajo una lámina de agua, por ejemplo, capiteles, columnas, estelas, etc. cosas todas fabricadas para usarse a la intemperie. Sin embargo, repito que creo que será muy difícil organizarlo.

**MIGUEL VELASCO**  
**JUAN M. SANTAMARIA**  
(Fotos J. M. Heredero)